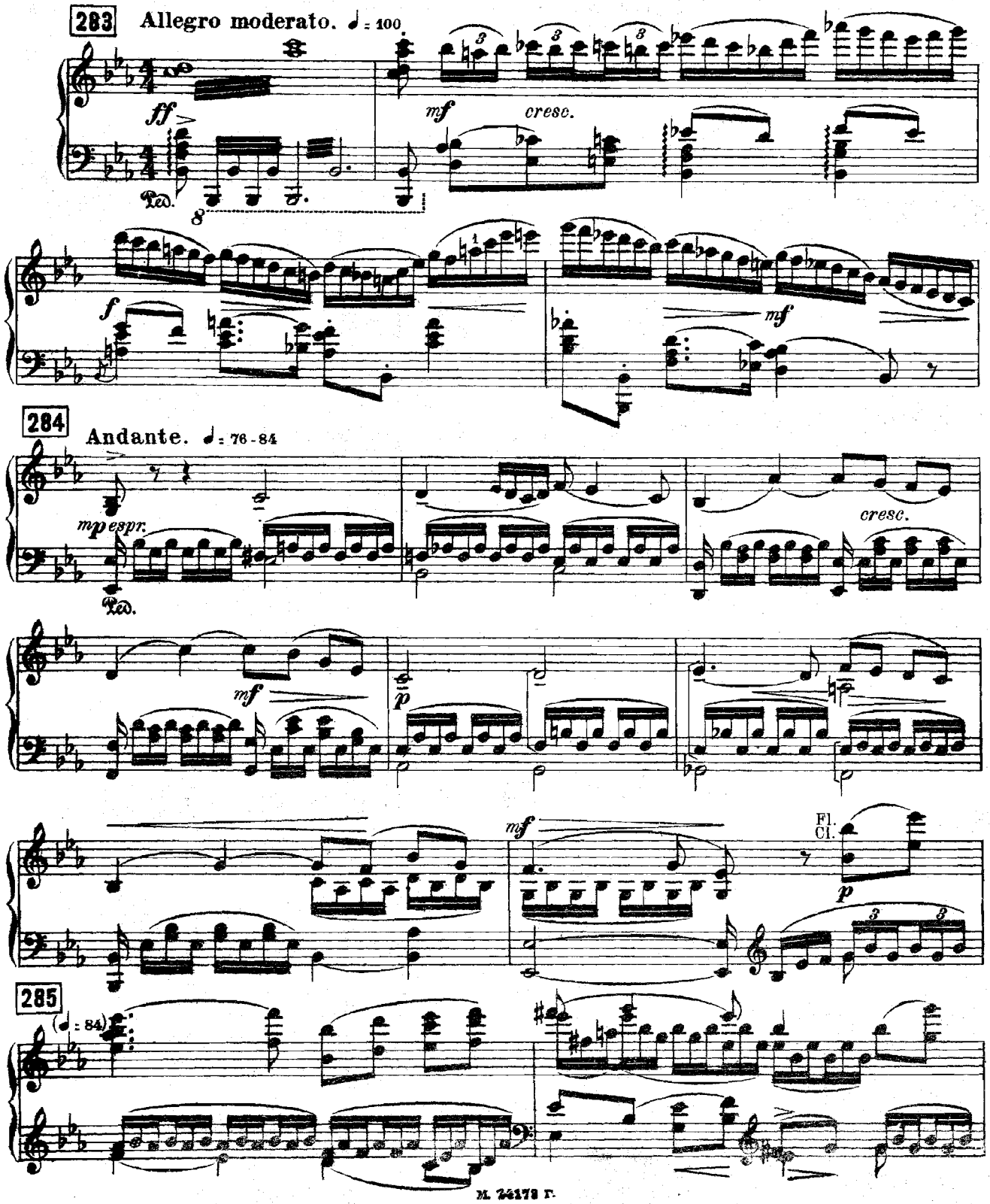
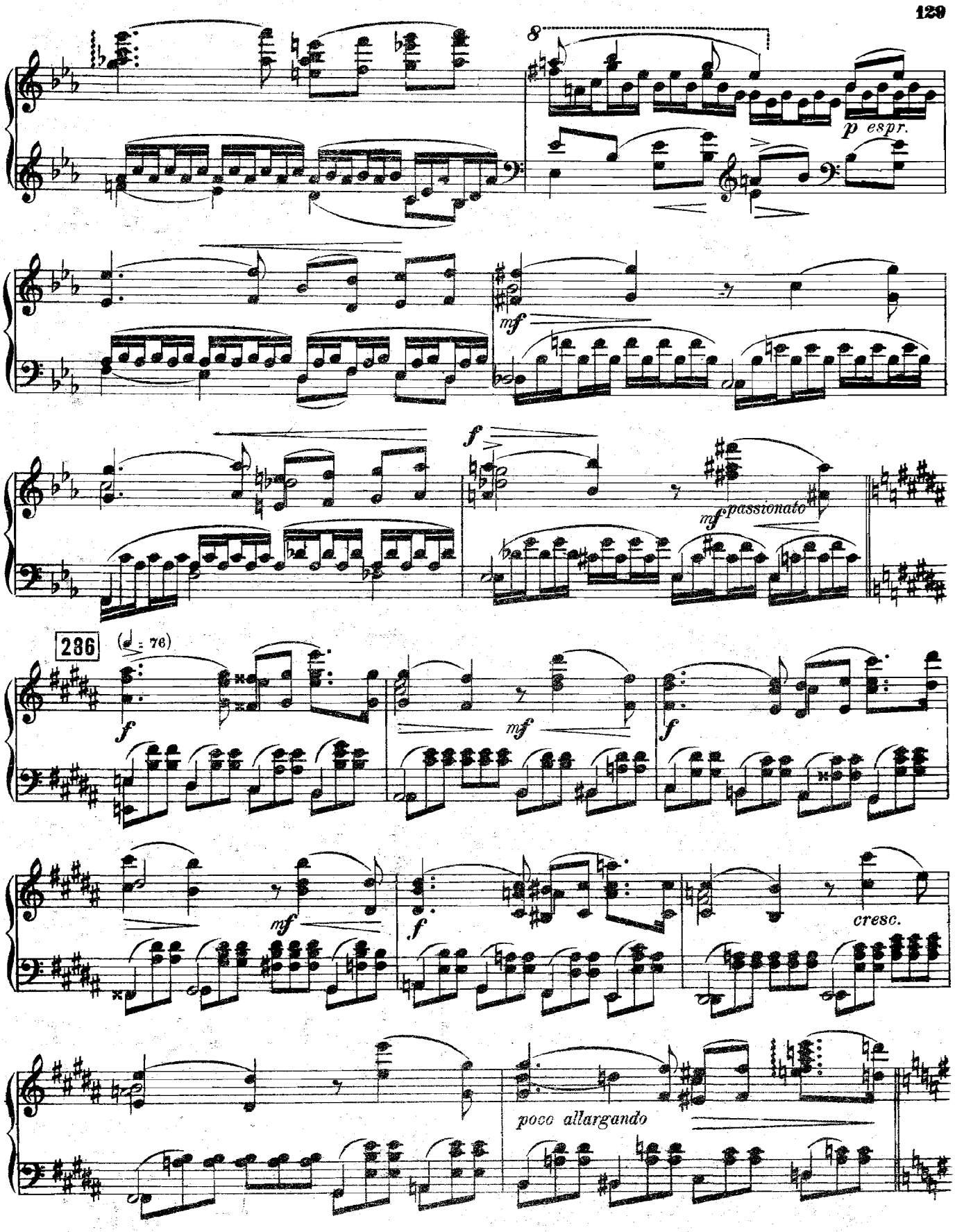
www.balletmusic.narod.ru

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

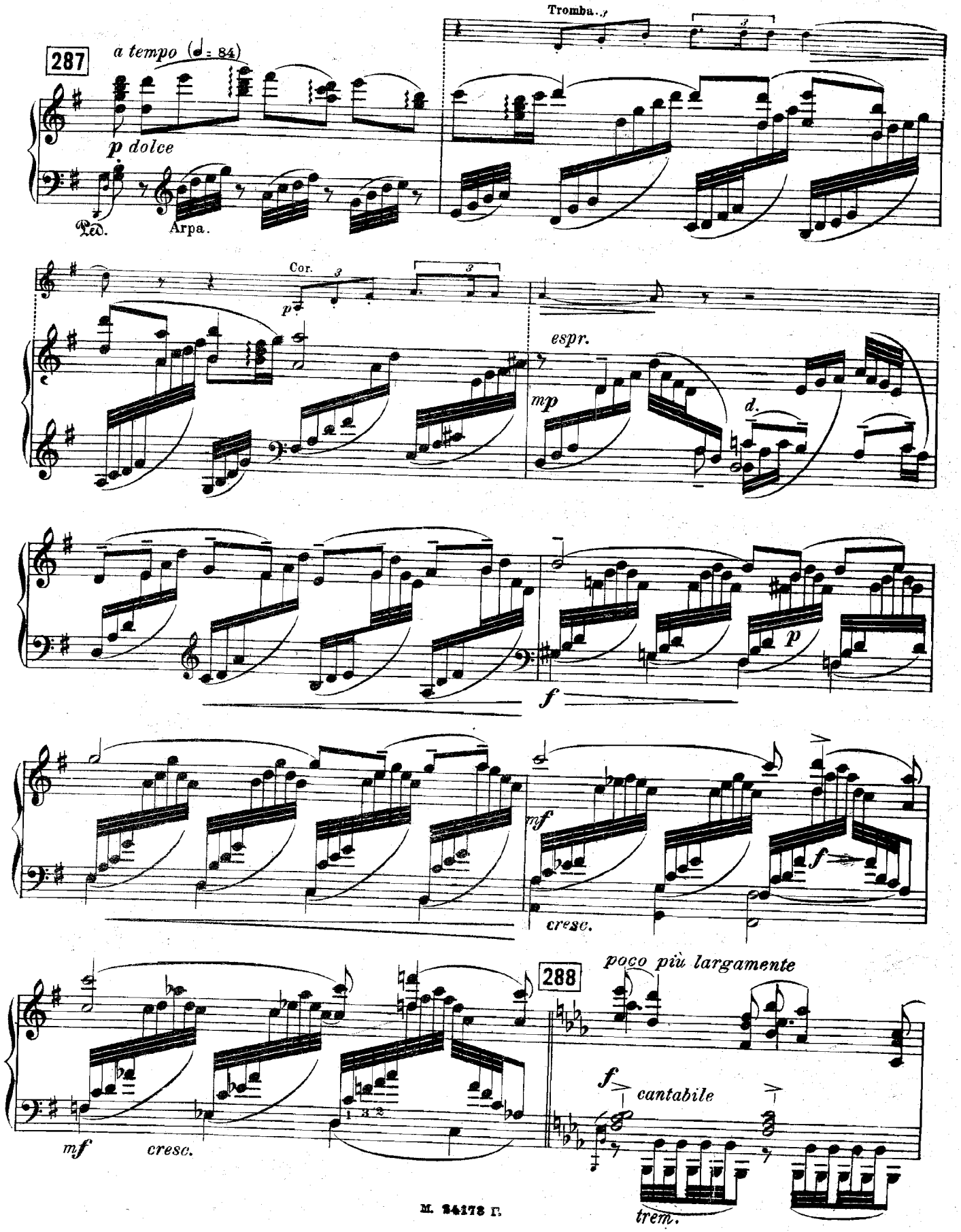
АНТРАКТ



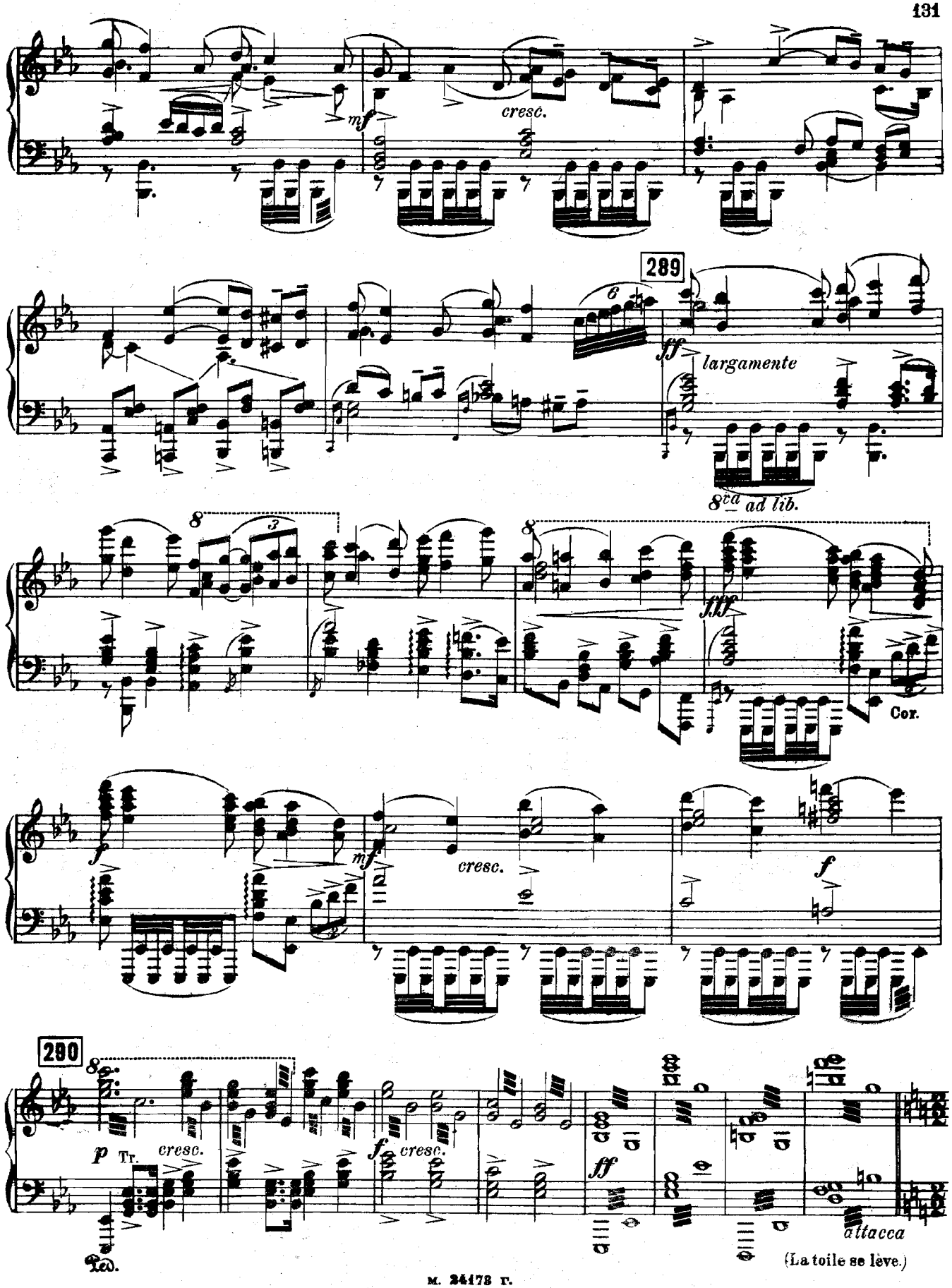
www.balletmusic.narod.ru



www.balletmusic.narod.ru



www.balletmusic.narod.ru

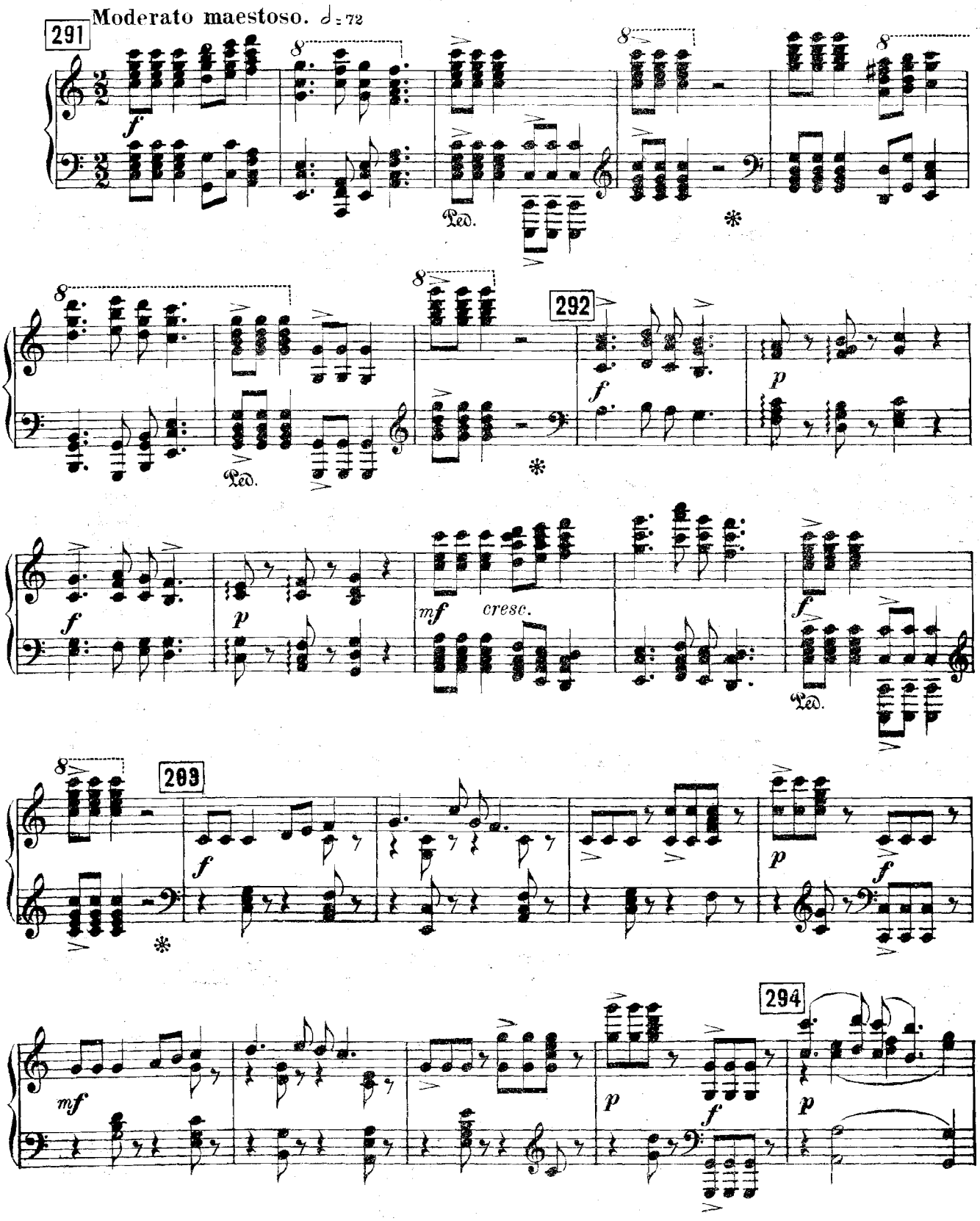


www.balletmusic.narod.ru

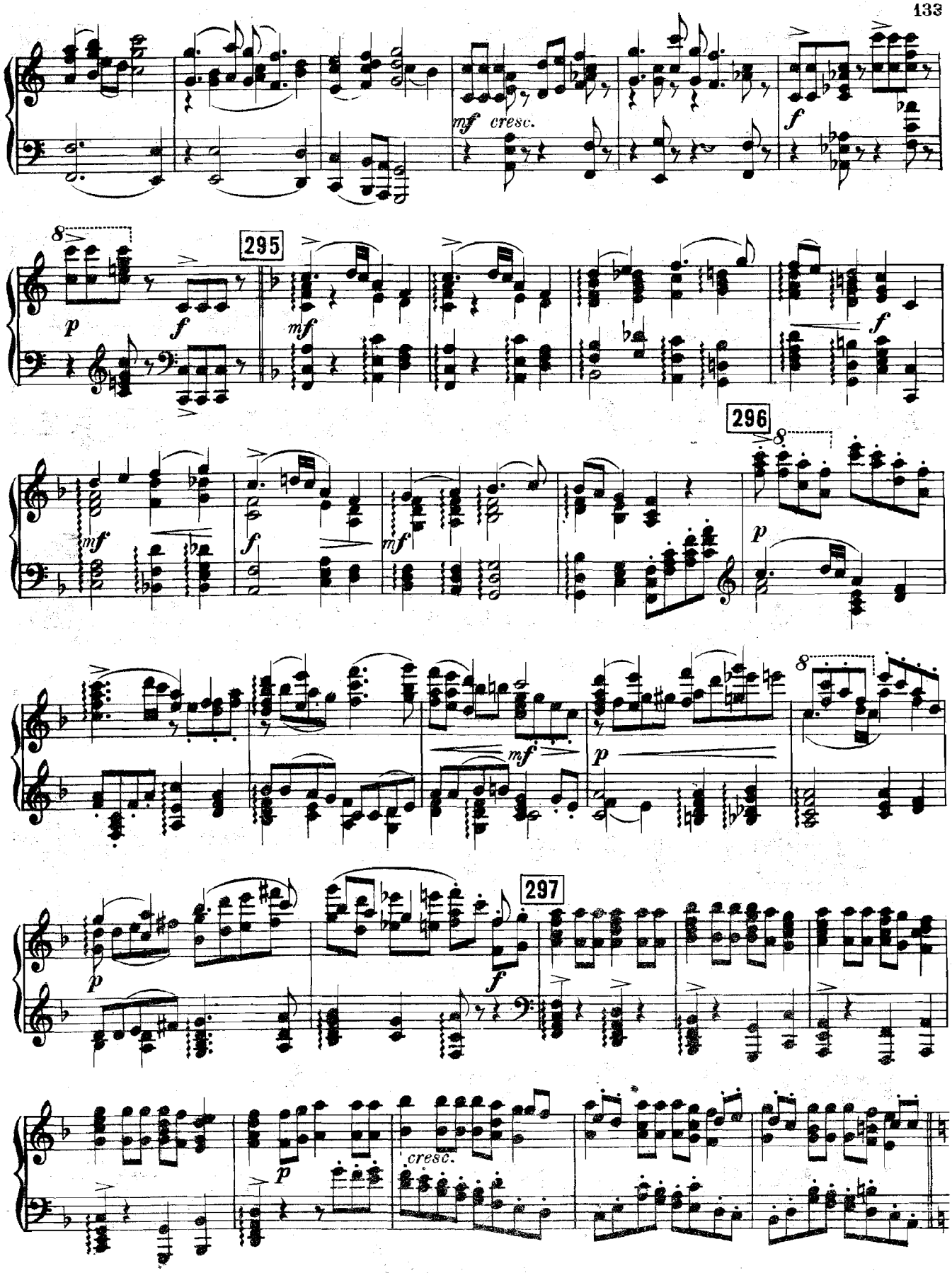
Le cortège hongrois

Венгерское шествие.

(Les jardins du château de Brienne. Au fond les hautes Alpes.)



www.balletmusic.narod.ru



www.balletmusic.narod.ru

298

Trombe

ff

Tromb.

p cresc.

mf cresc.

Viol.

299

f cresc.

ff

300

mf

sf

ff

mf

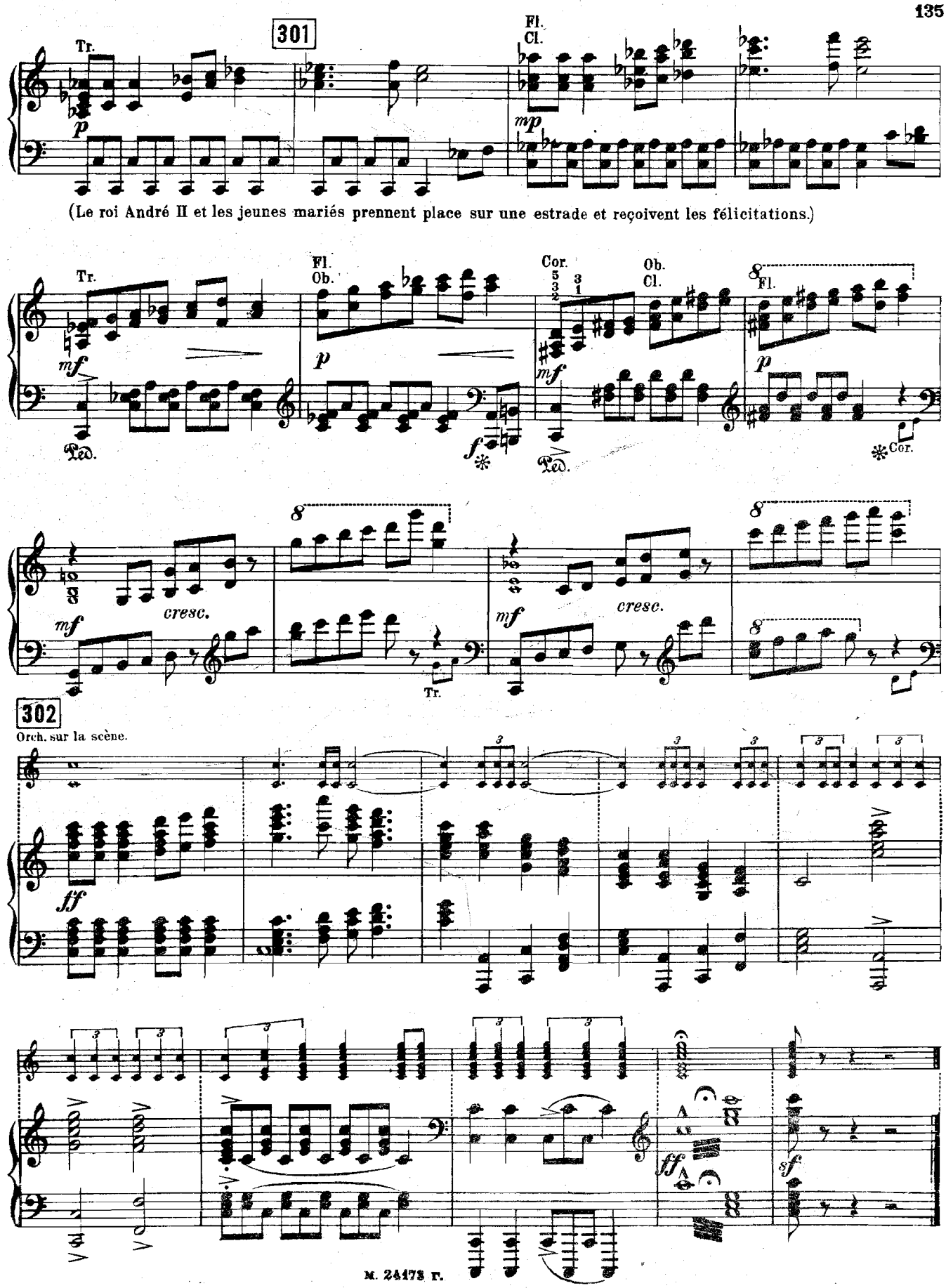
sf

f

Orch. sur la scène.

f cresc.

www.balletmusic.narod.ru

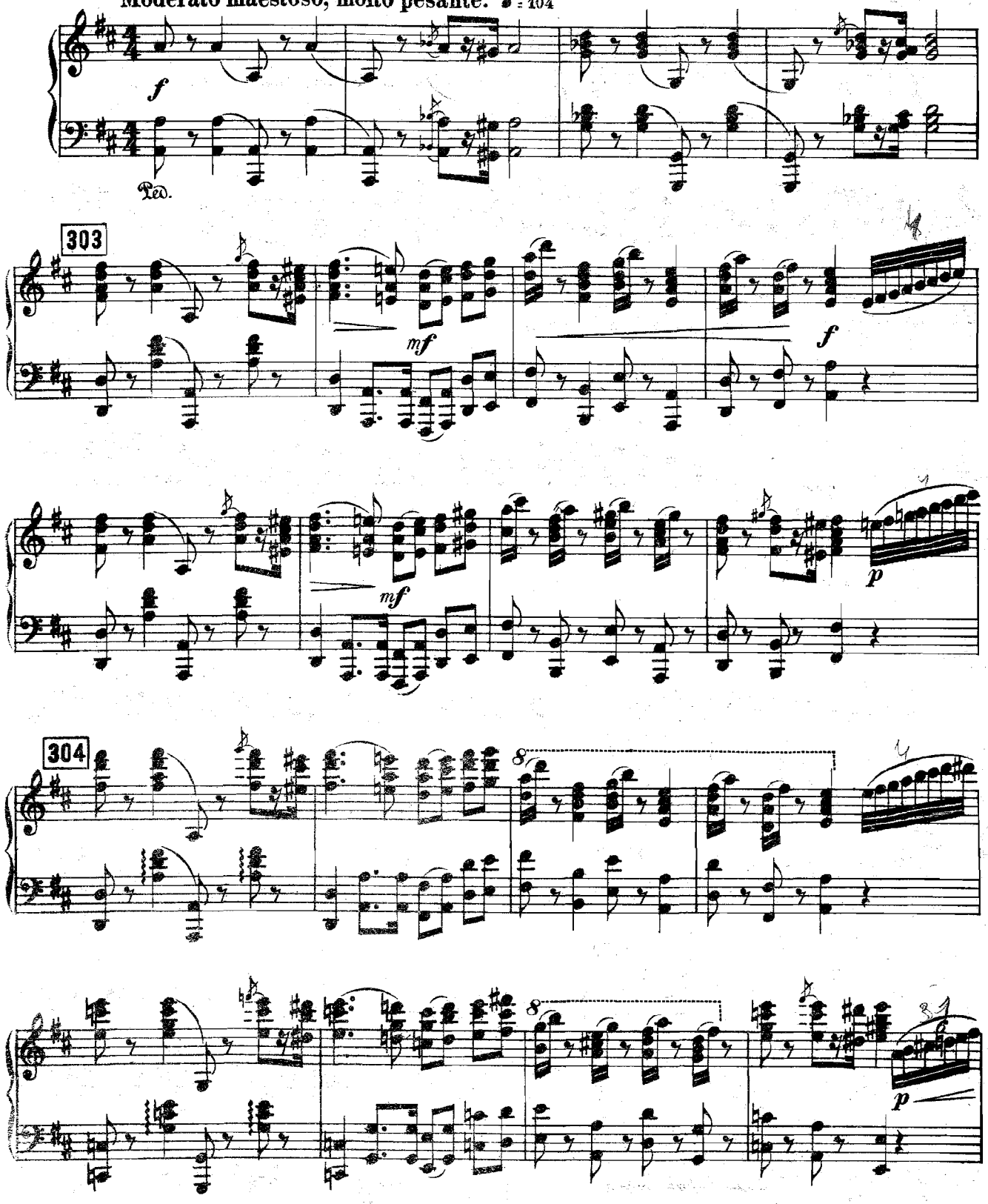


www.balletmusic.narod.ru

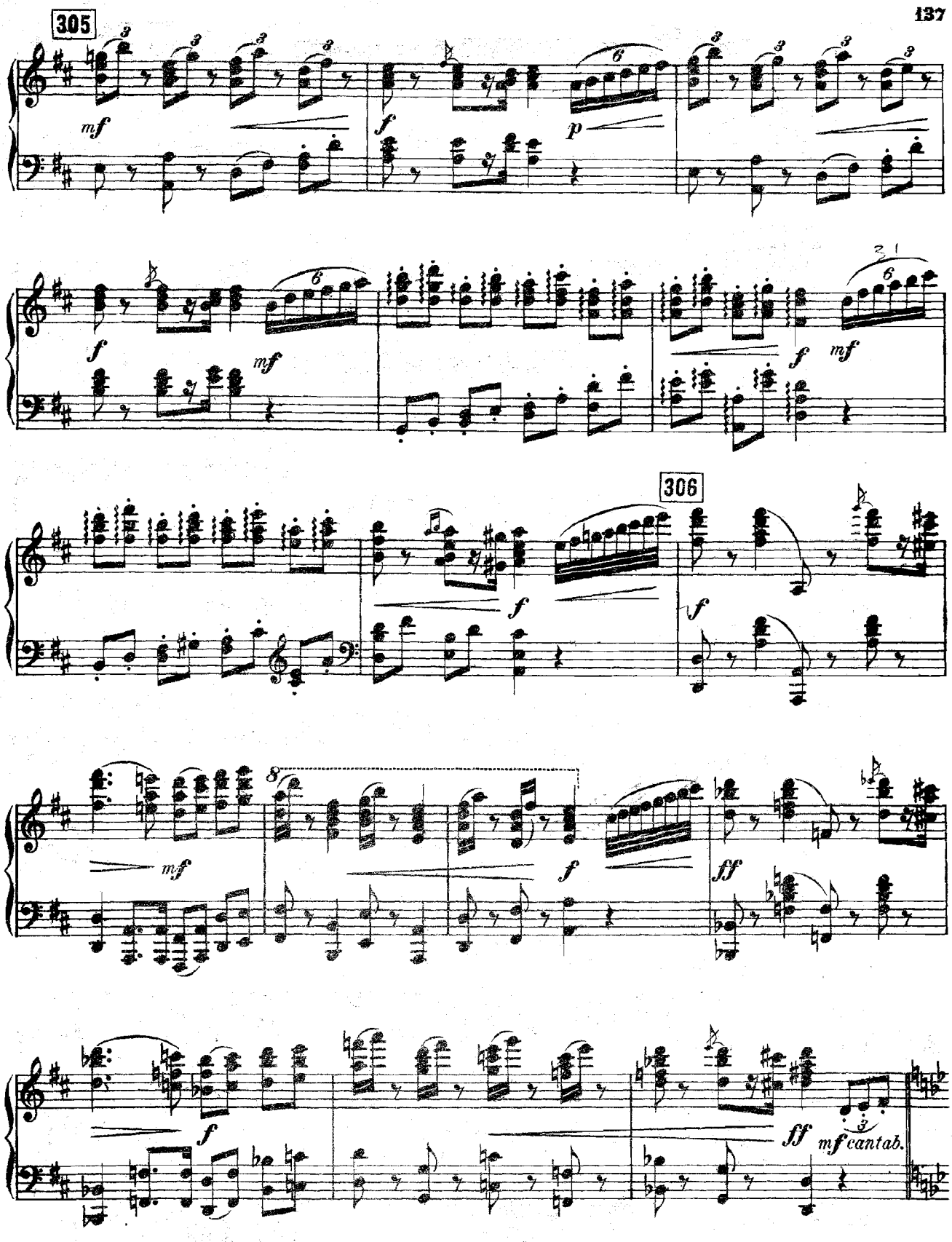
Grand pas hongrois

Большой венгерский танец

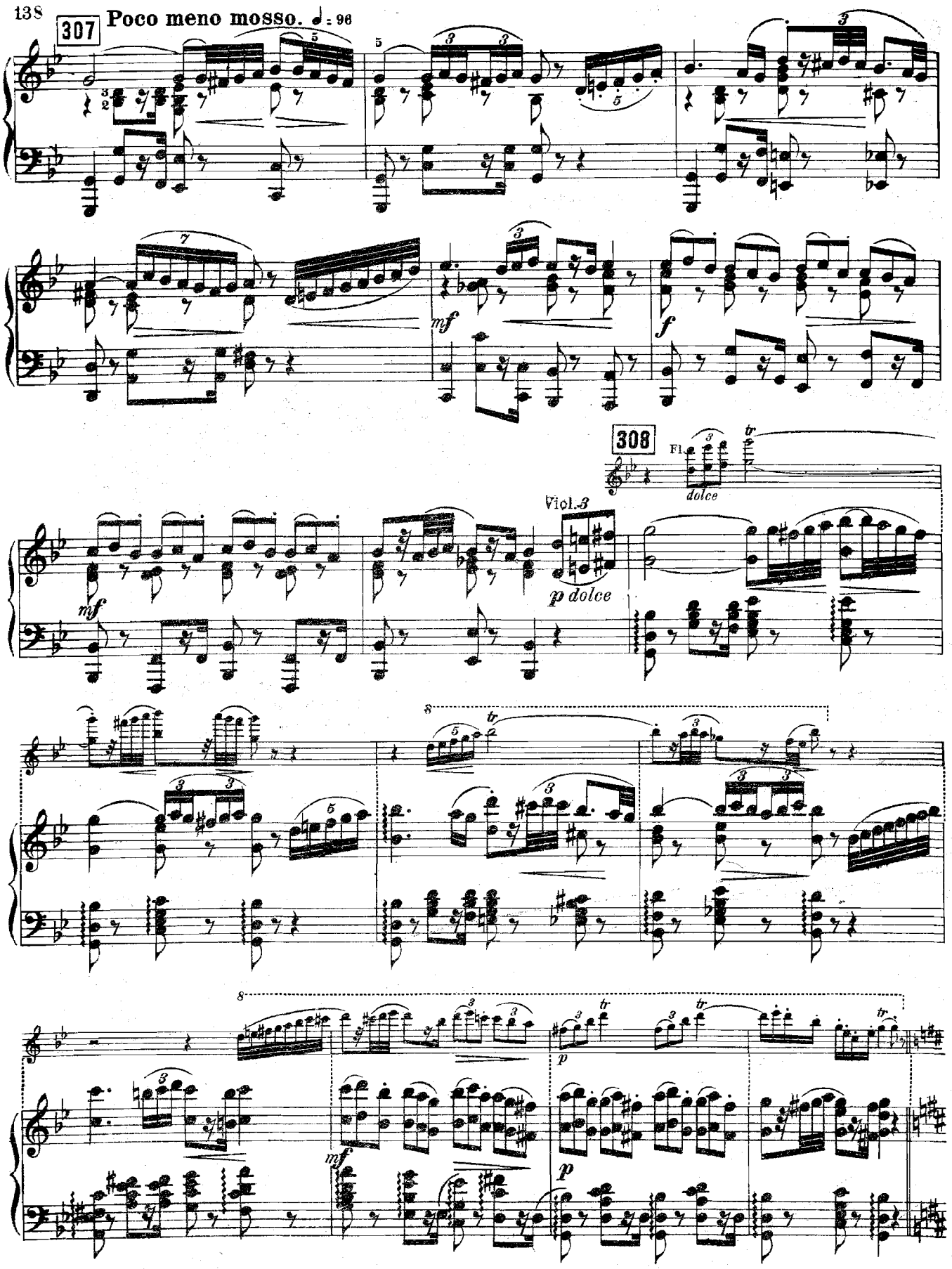
Moderato maestoso, molto pesante. ♩ = 104



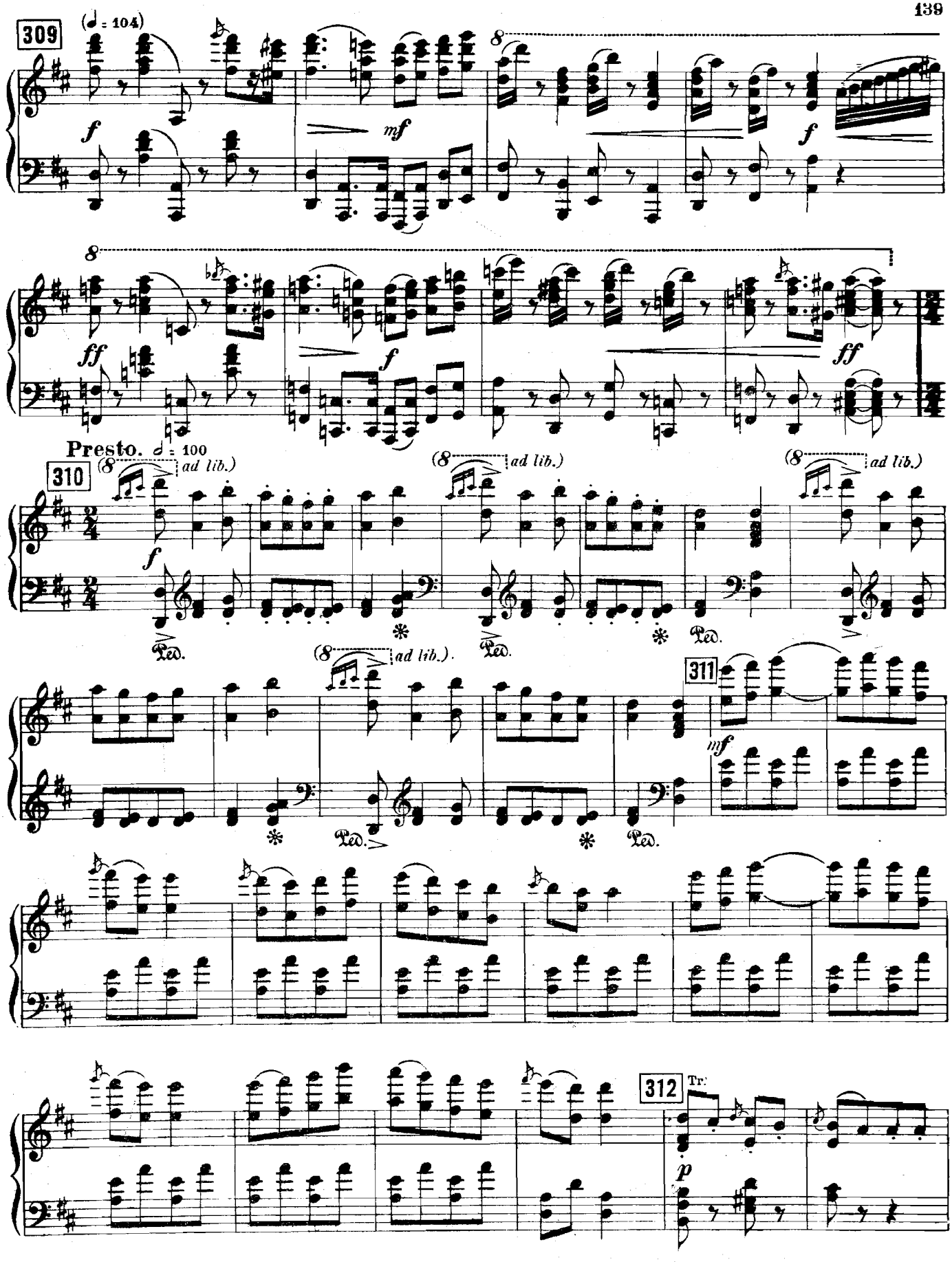
www.balletmusic.narod.ru



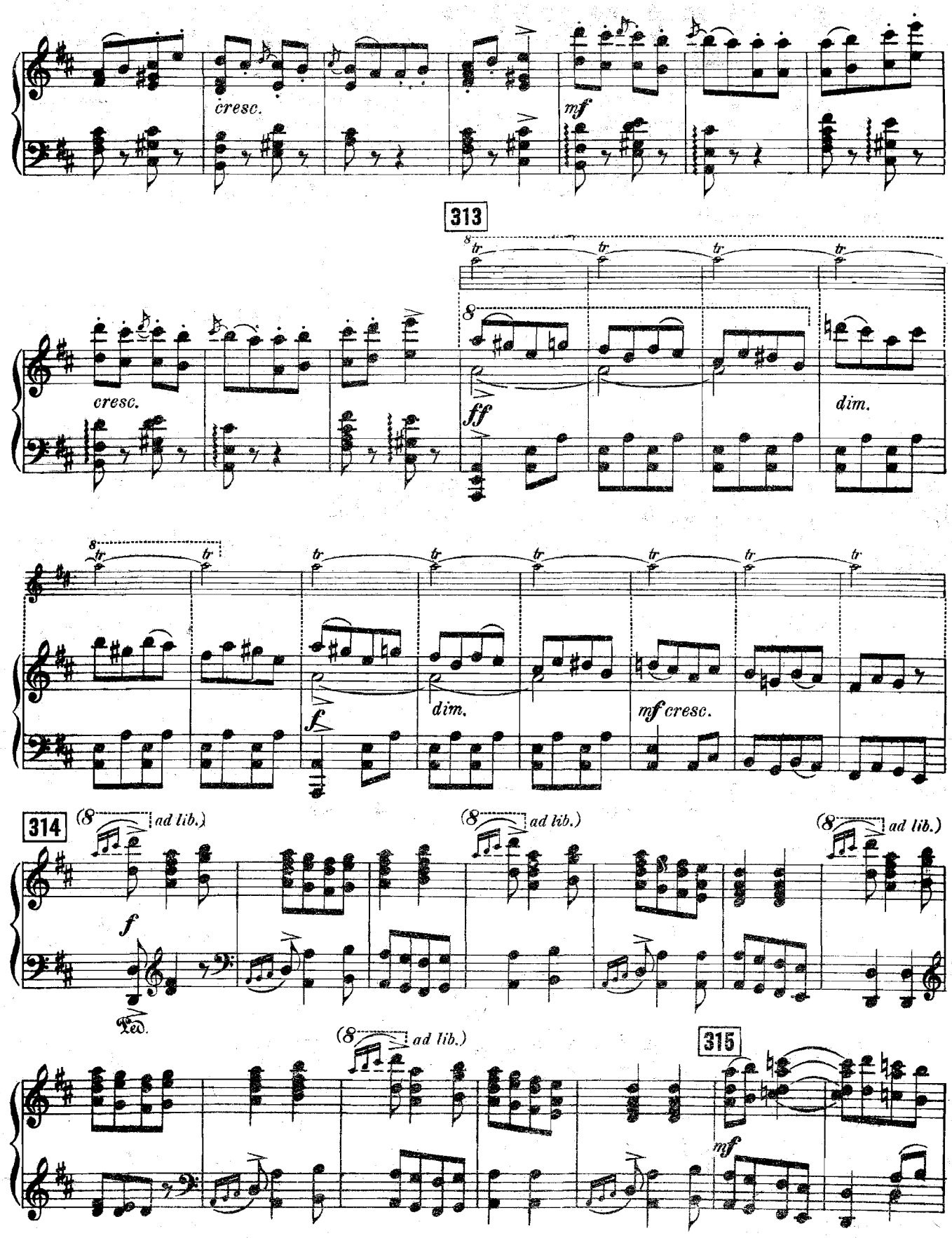
www.balletmusic.narod.ru



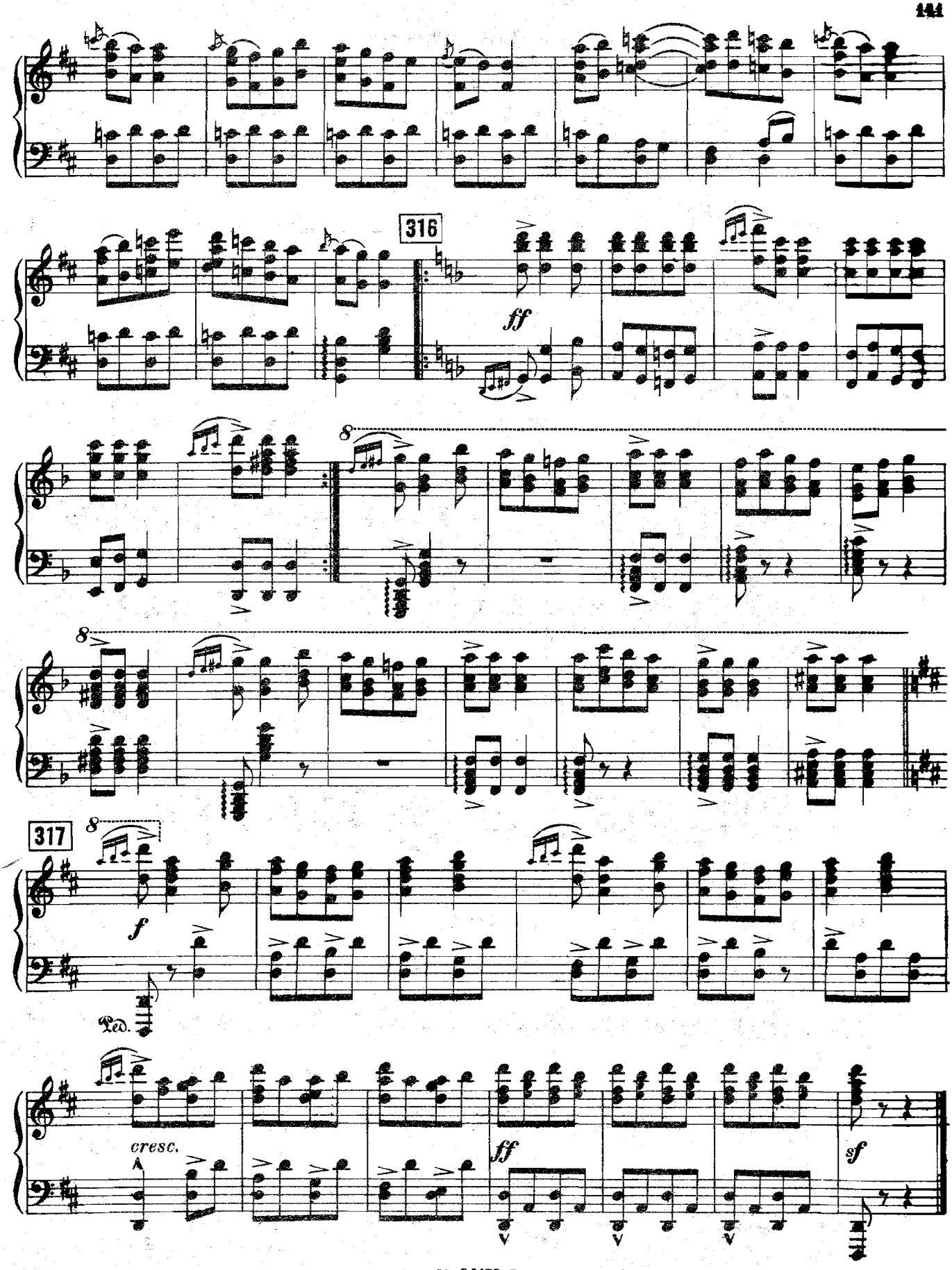
www.balletmusic.narod.ru



www.balletmusic.narod.ru



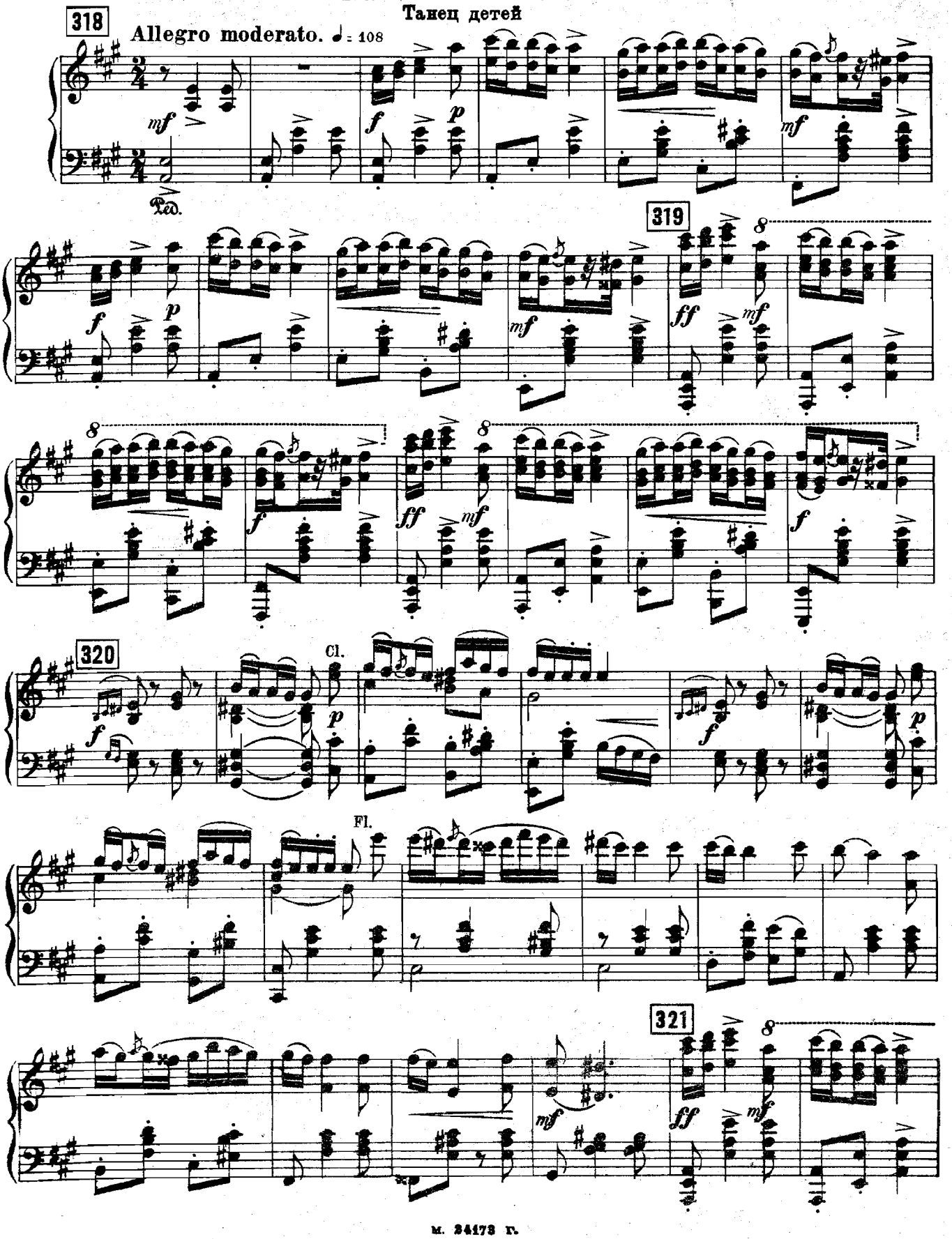
www.balletmusic.narod.ru



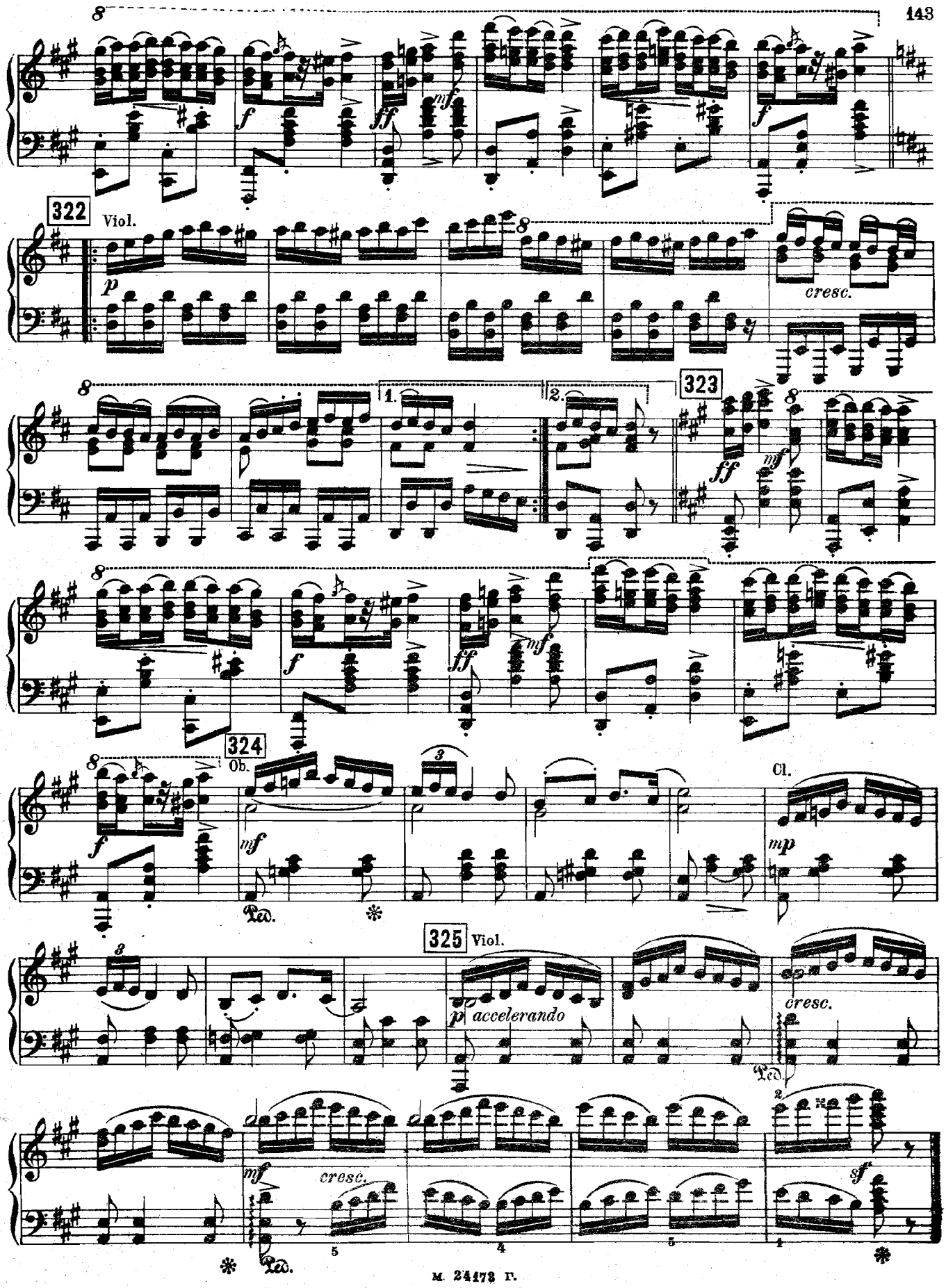
www.balletmusic.narod.ru

Danse des enfants

Танец детей



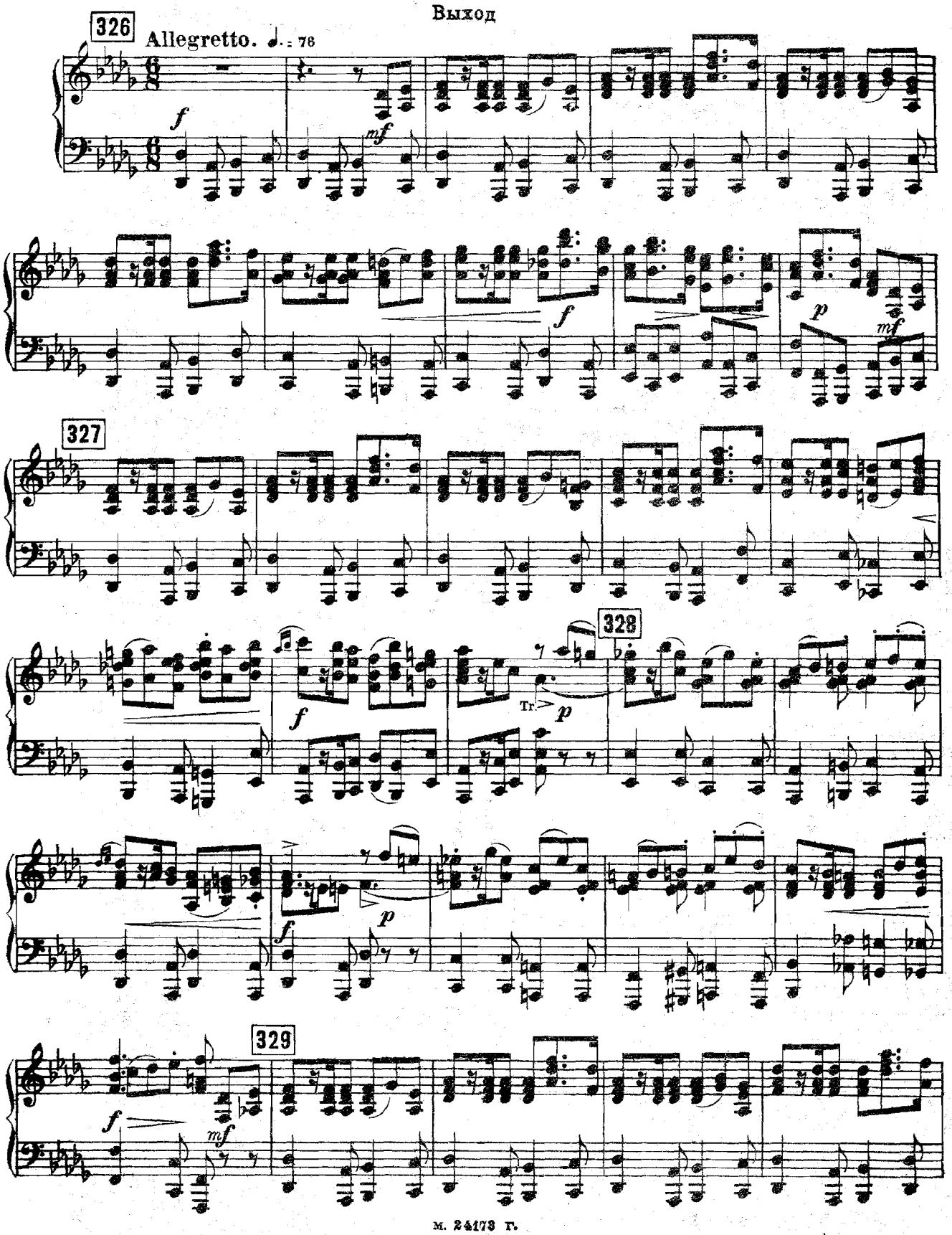
www.balletmusic.narod.ru



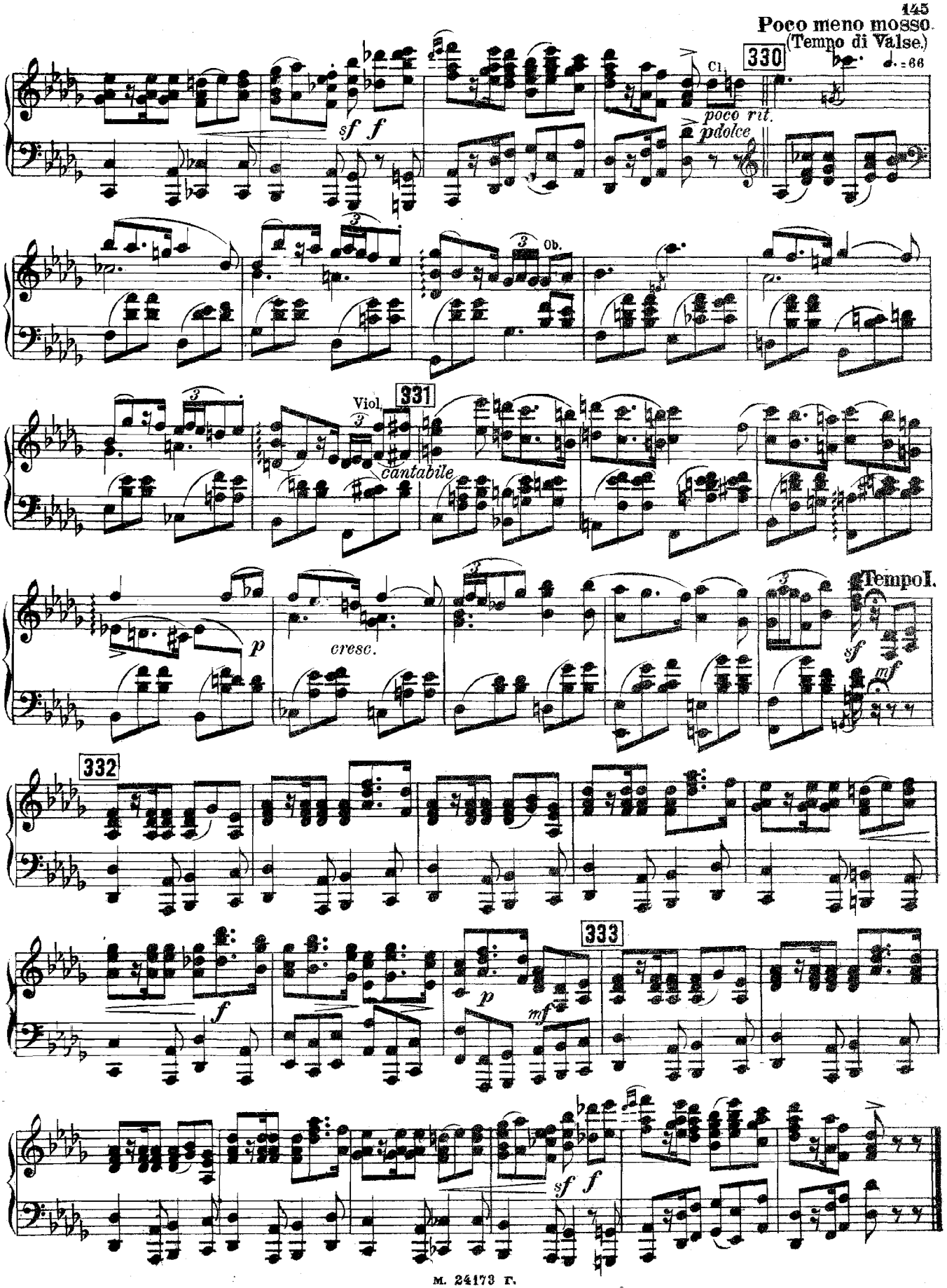
www.balletmusic.narod.ru

Entrée

Выход



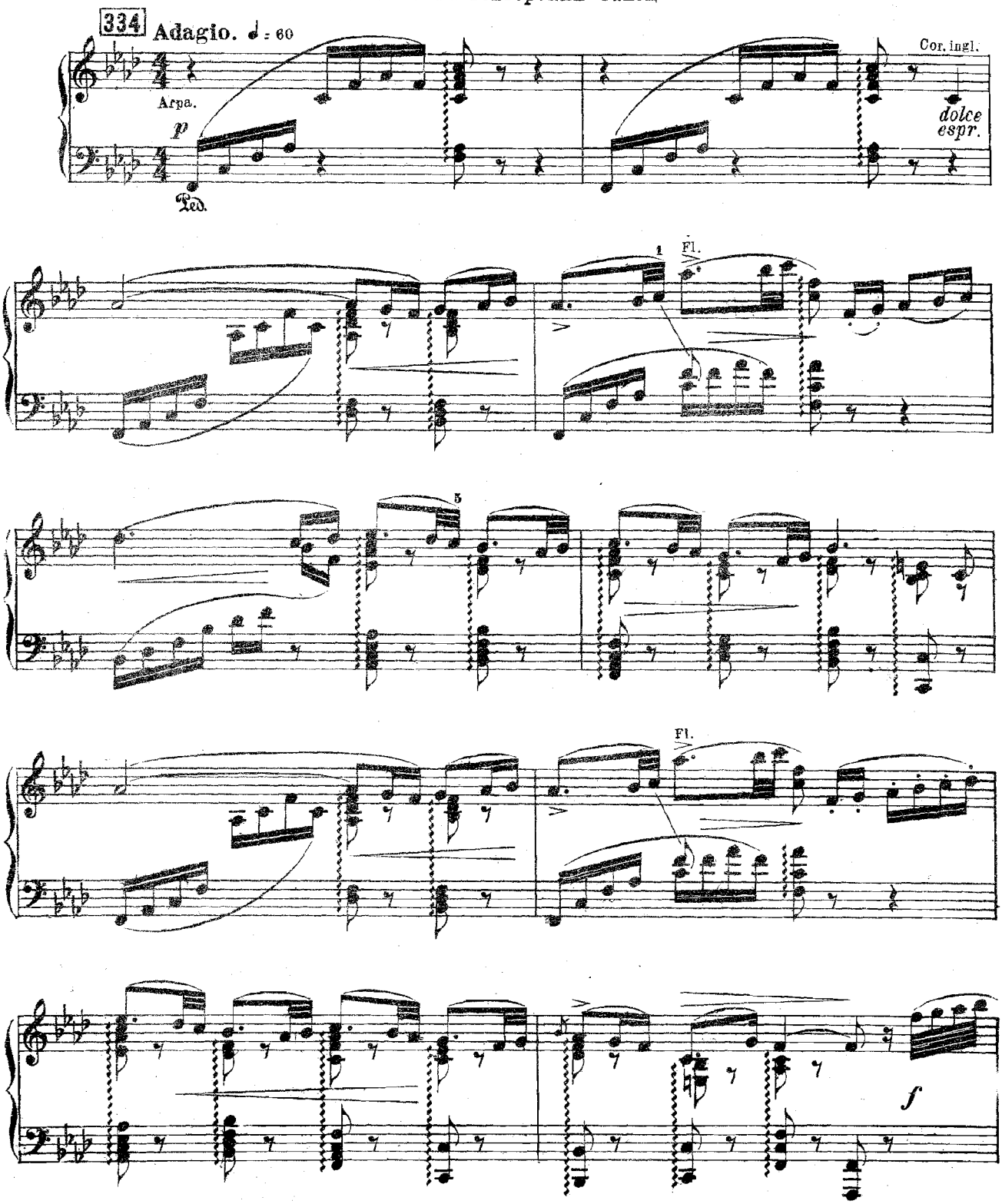
www.balletmusic.narod.ru



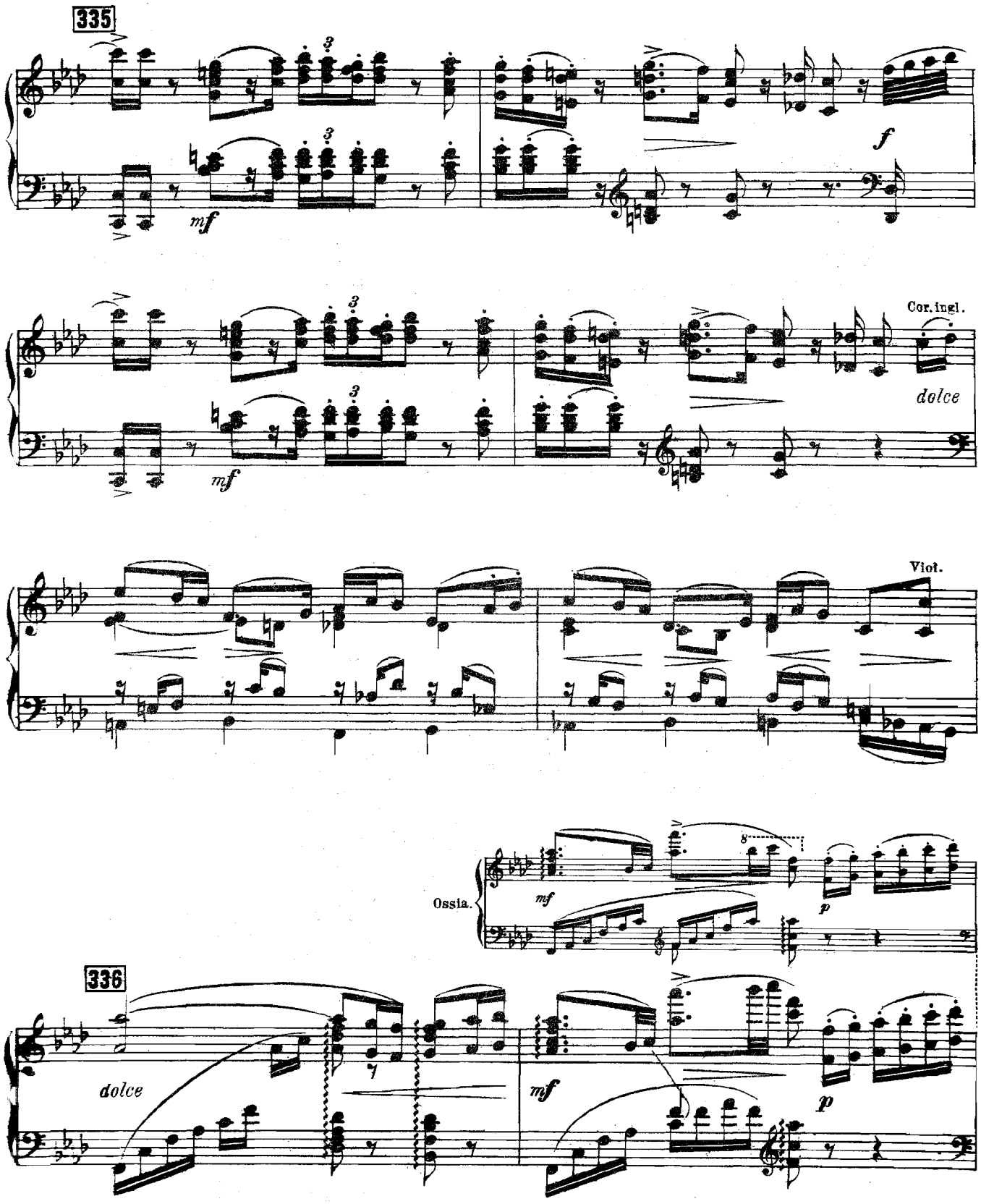
www.balletmusic.narod.ru

Pas classique hongrois

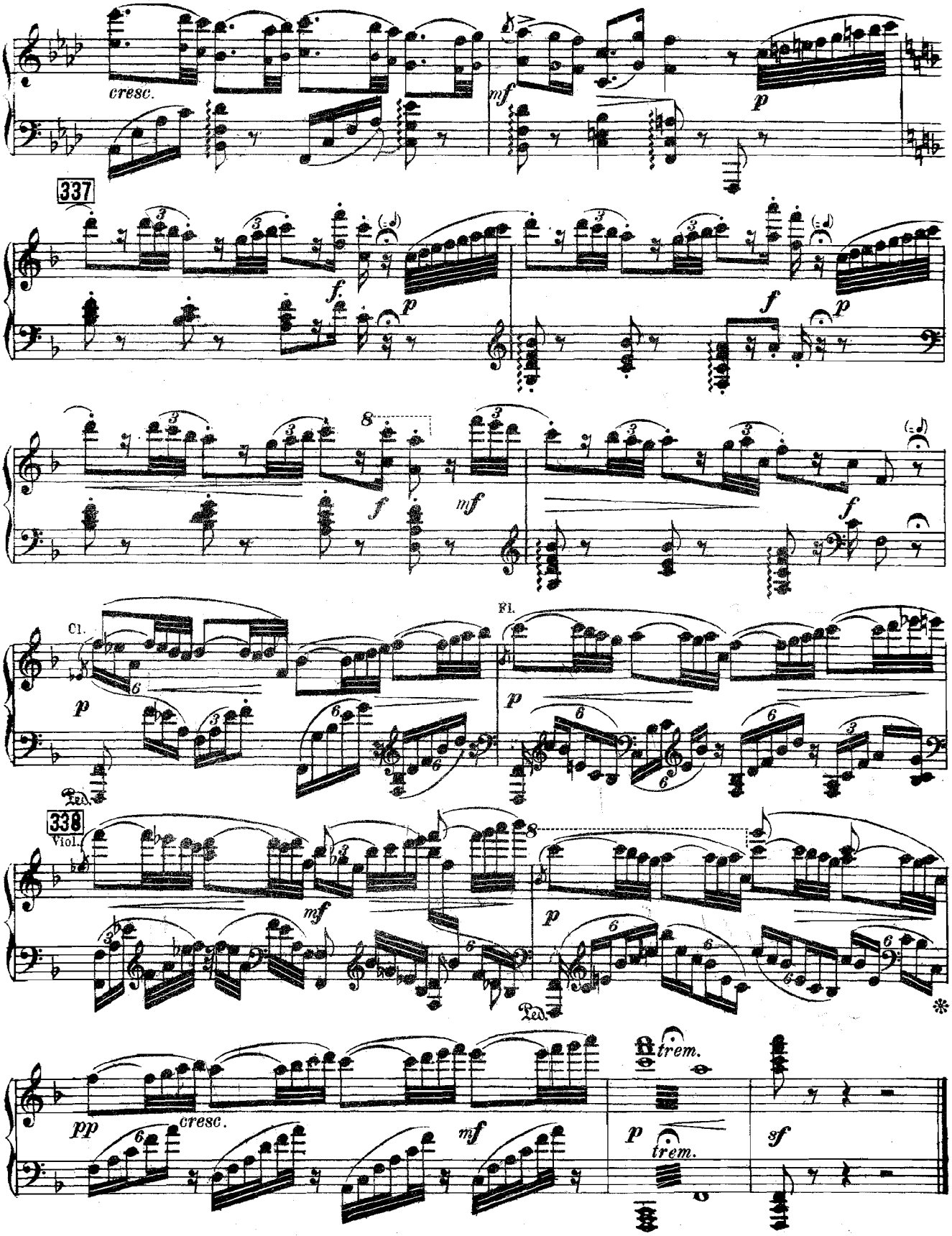
Классический венгерский танец



www.balletmusic.narod.ru



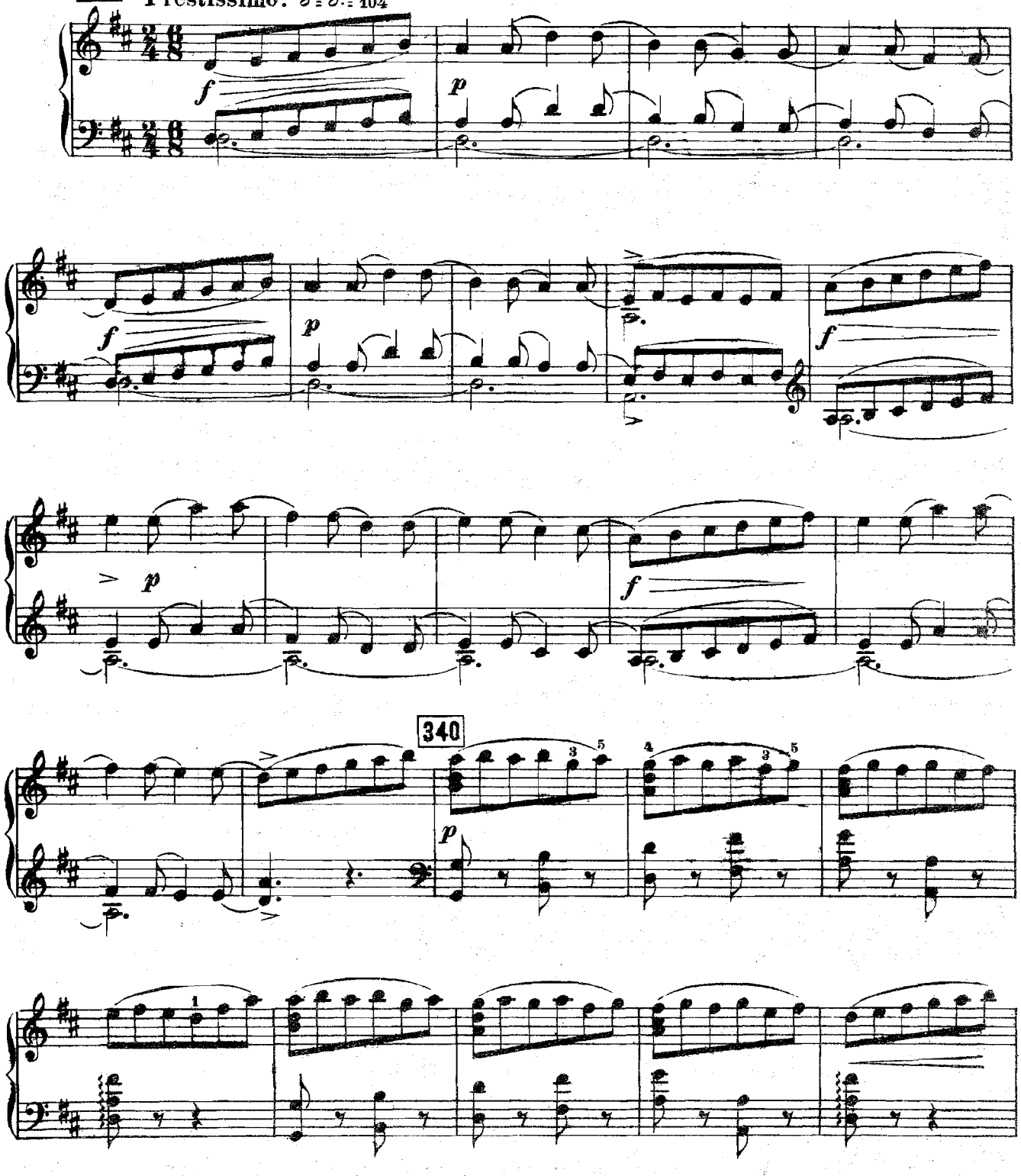
www.balletmusic.narod.ru



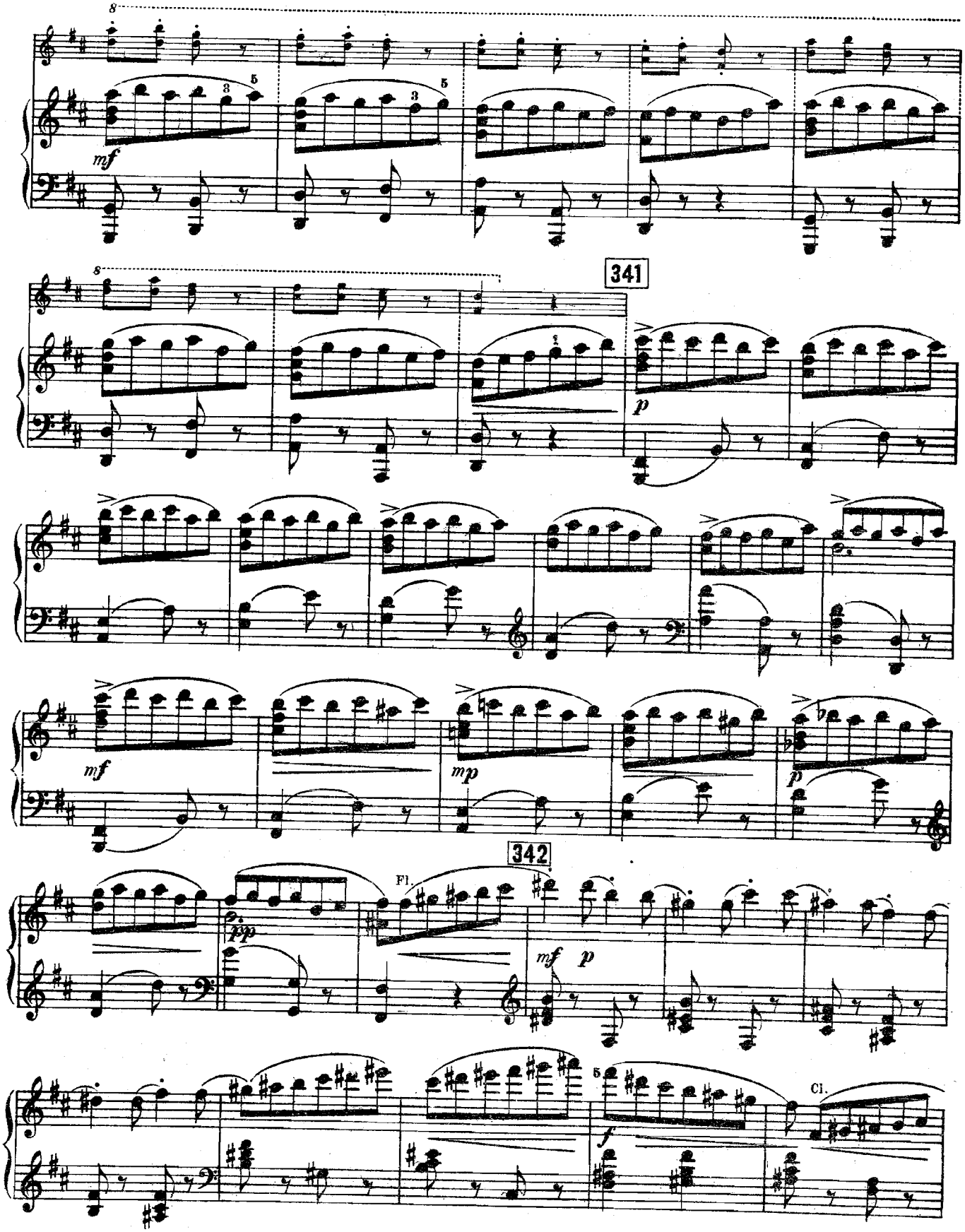
www.balletmusic.narod.ru

Variation I.

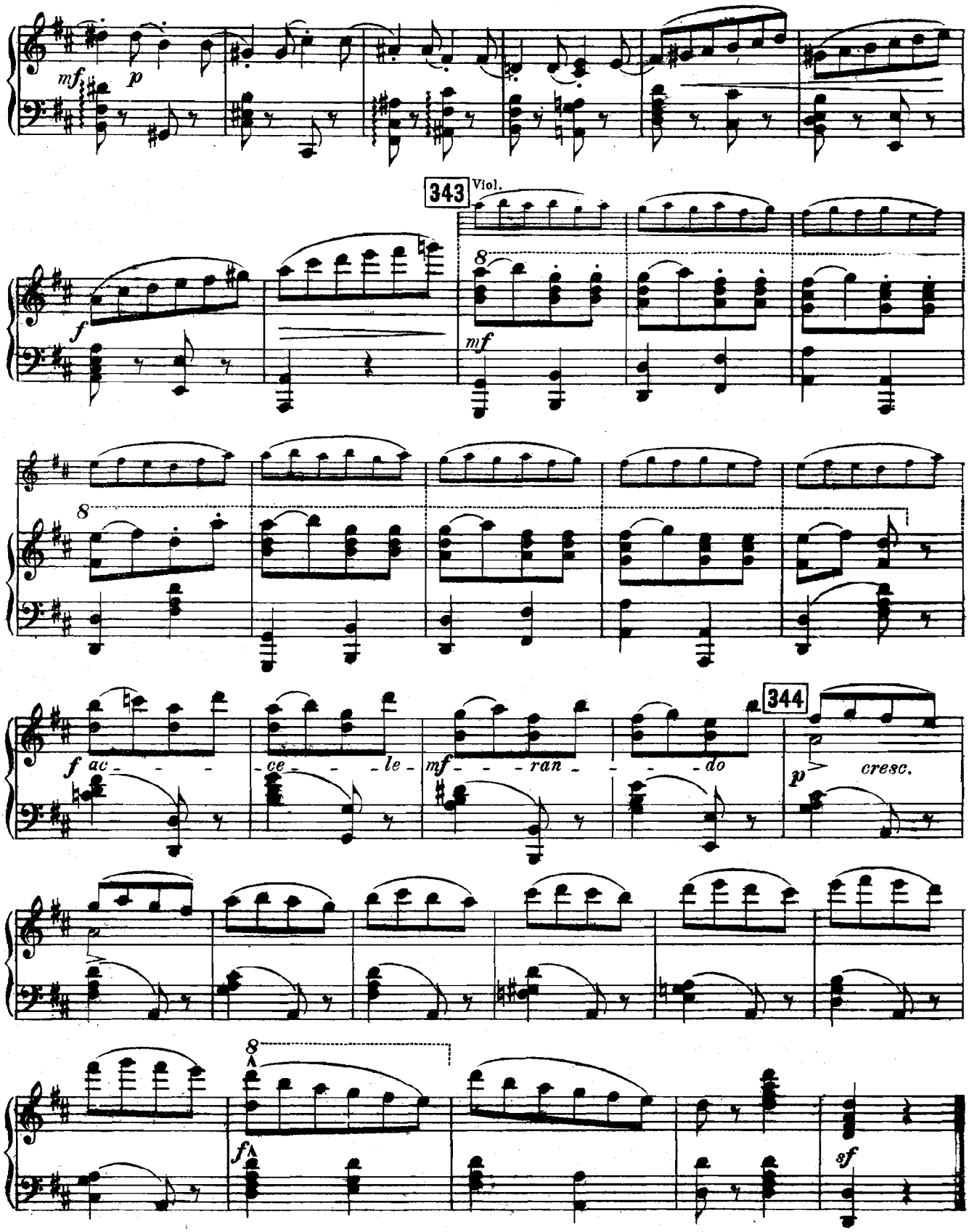
339 **Prestissimo.** ♩ = ♩. = 104



www.balletmusic.narod.ru



www.balletmusic.narod.ru

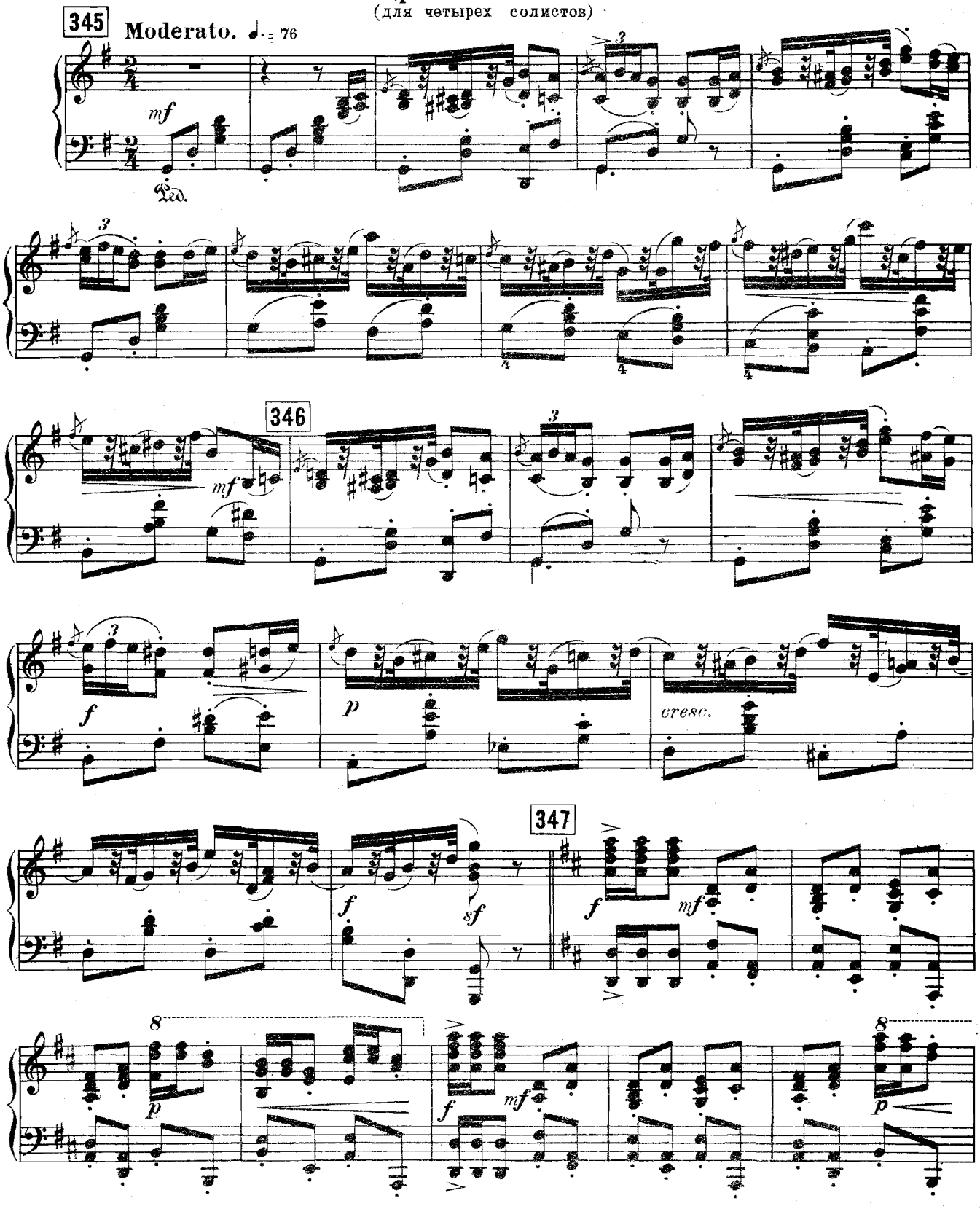


www.balletmusic.narod.ru

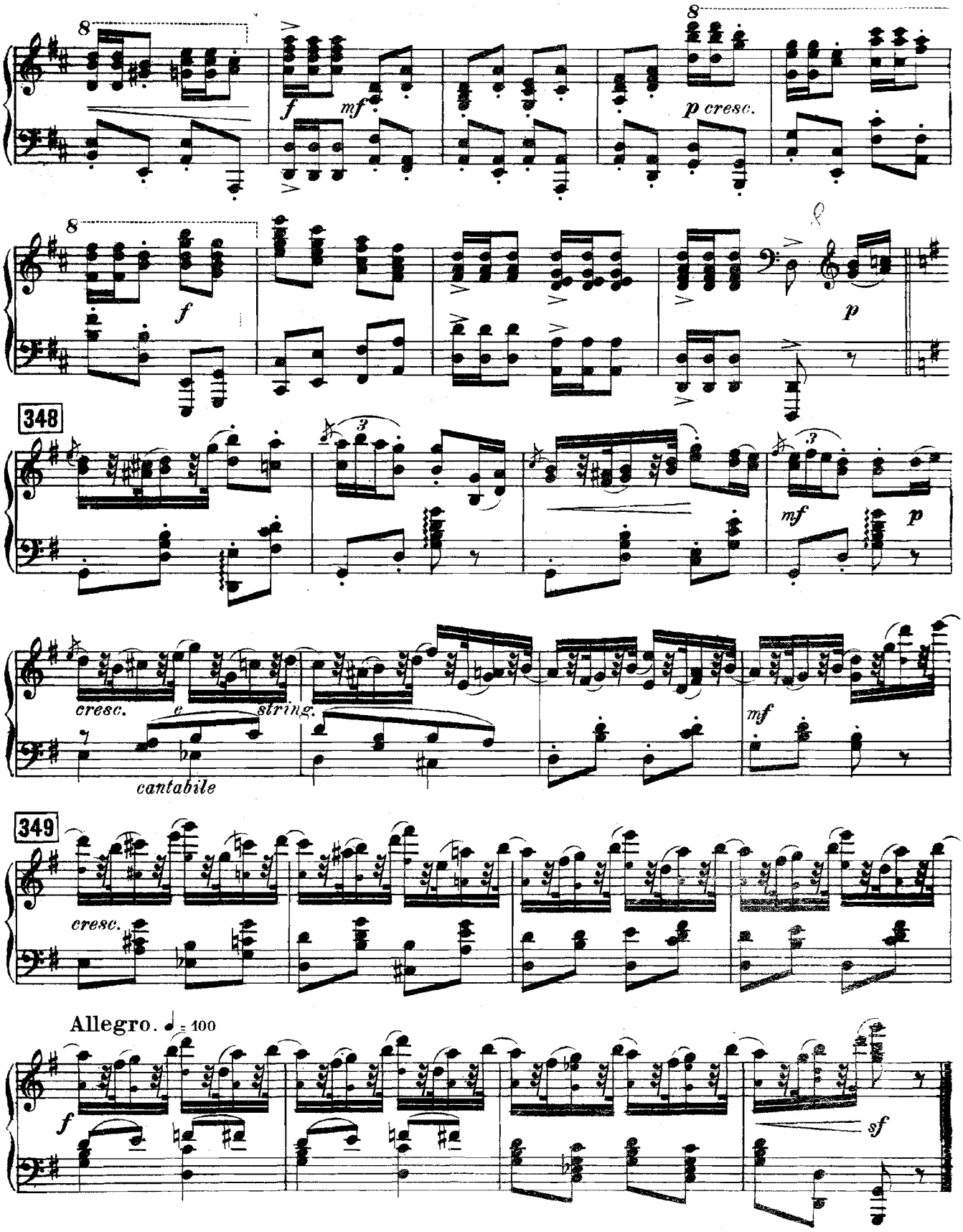
Variation II.

(pour 4 danseurs)

(для четырех солистов)

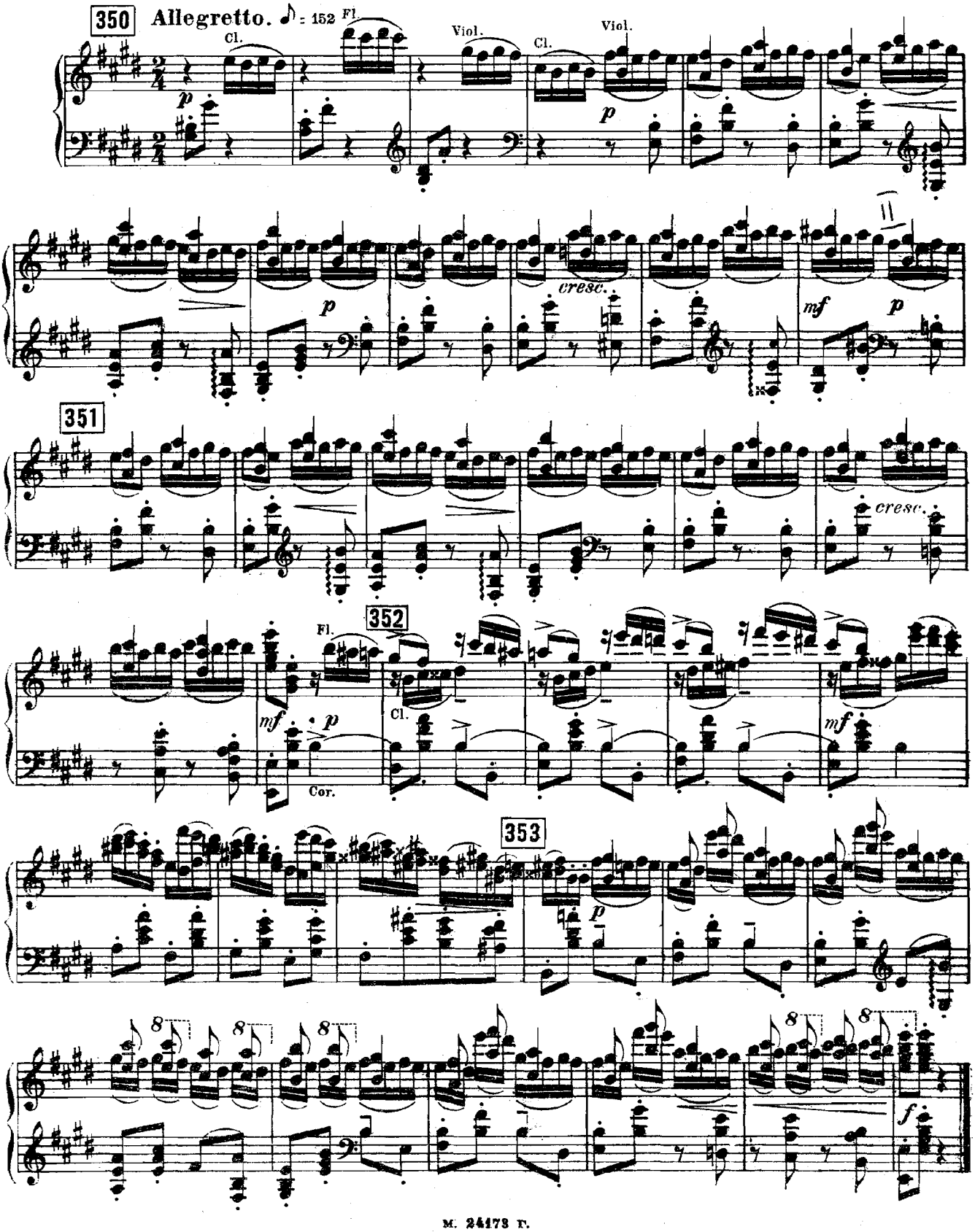


www.balletmusic.narod.ru



www.balletmusic.narod.ru

Variation III.



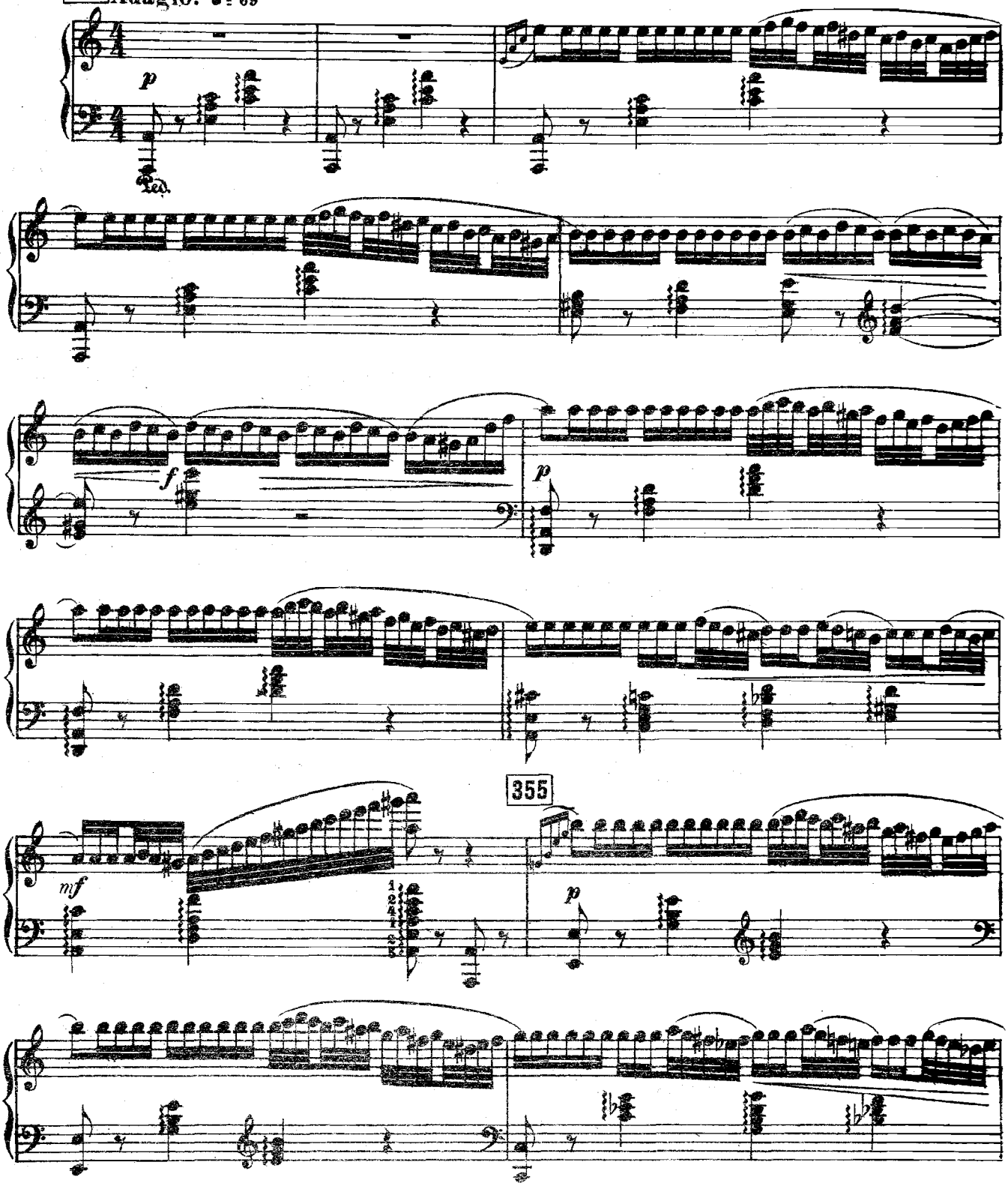
www.balletmusic.narod.ru

Variation IV.

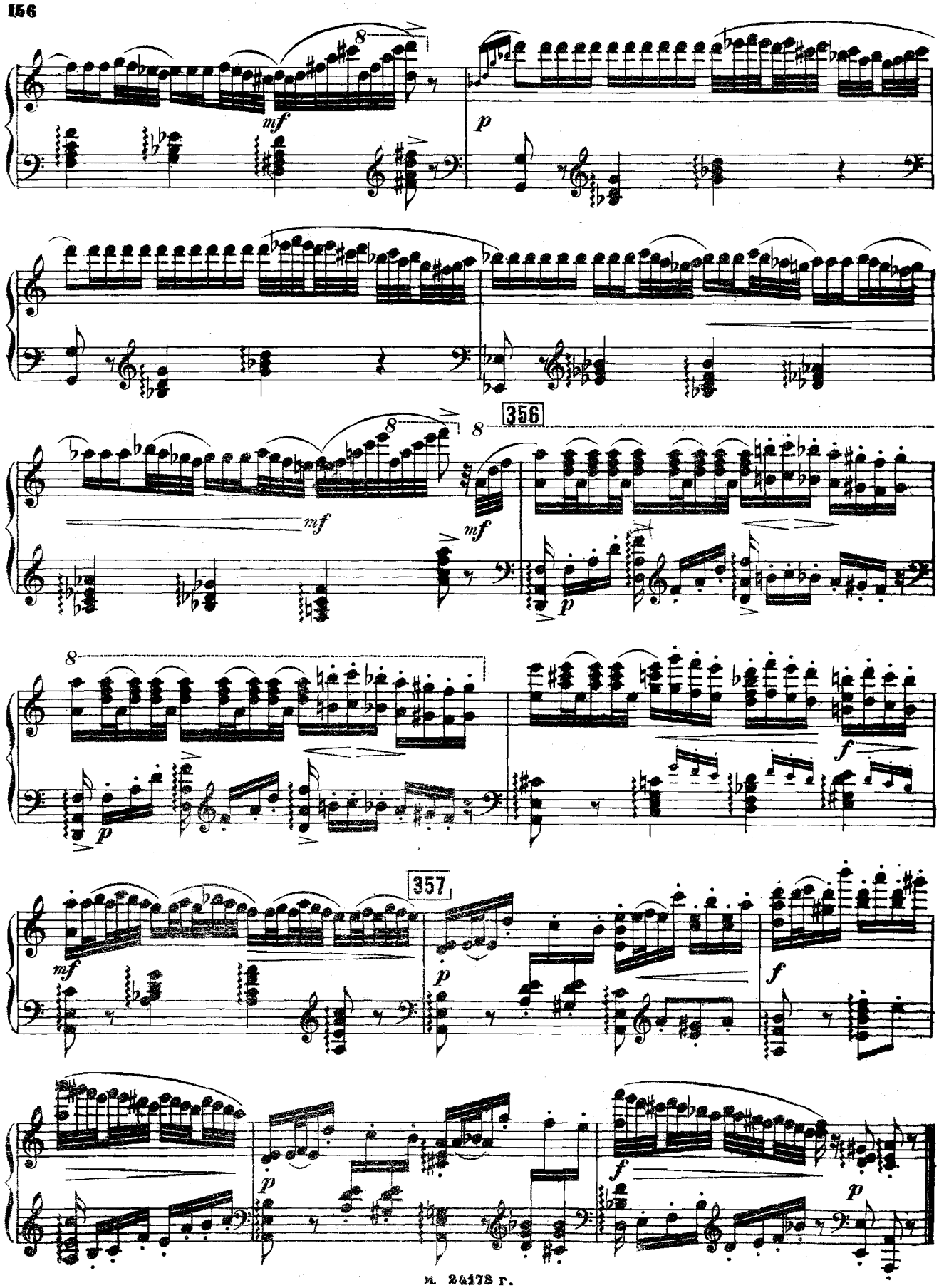
(Raymonda)

(Раймонда)

354 Adagio. ♩ = 69



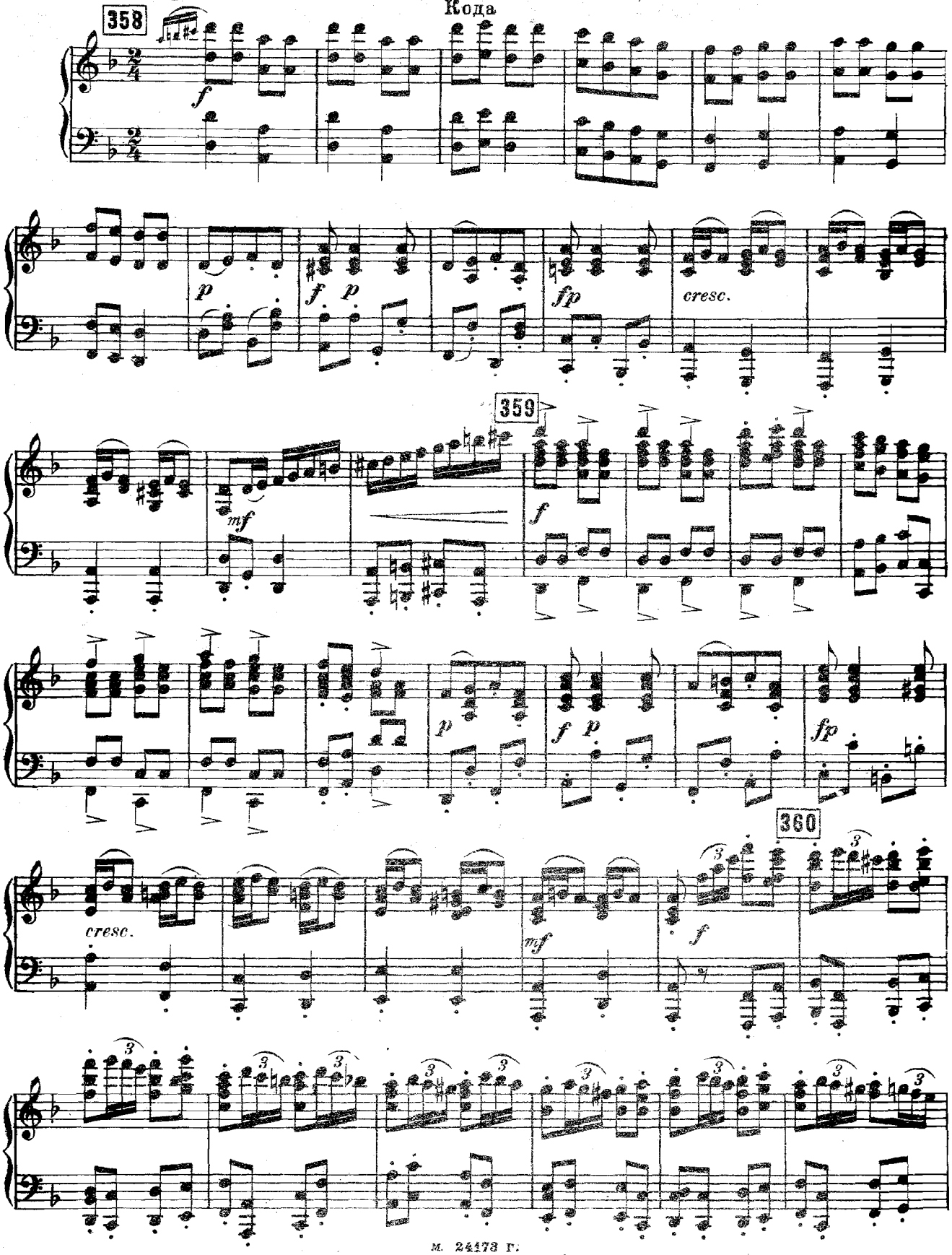
www.balletmusic.narod.ru



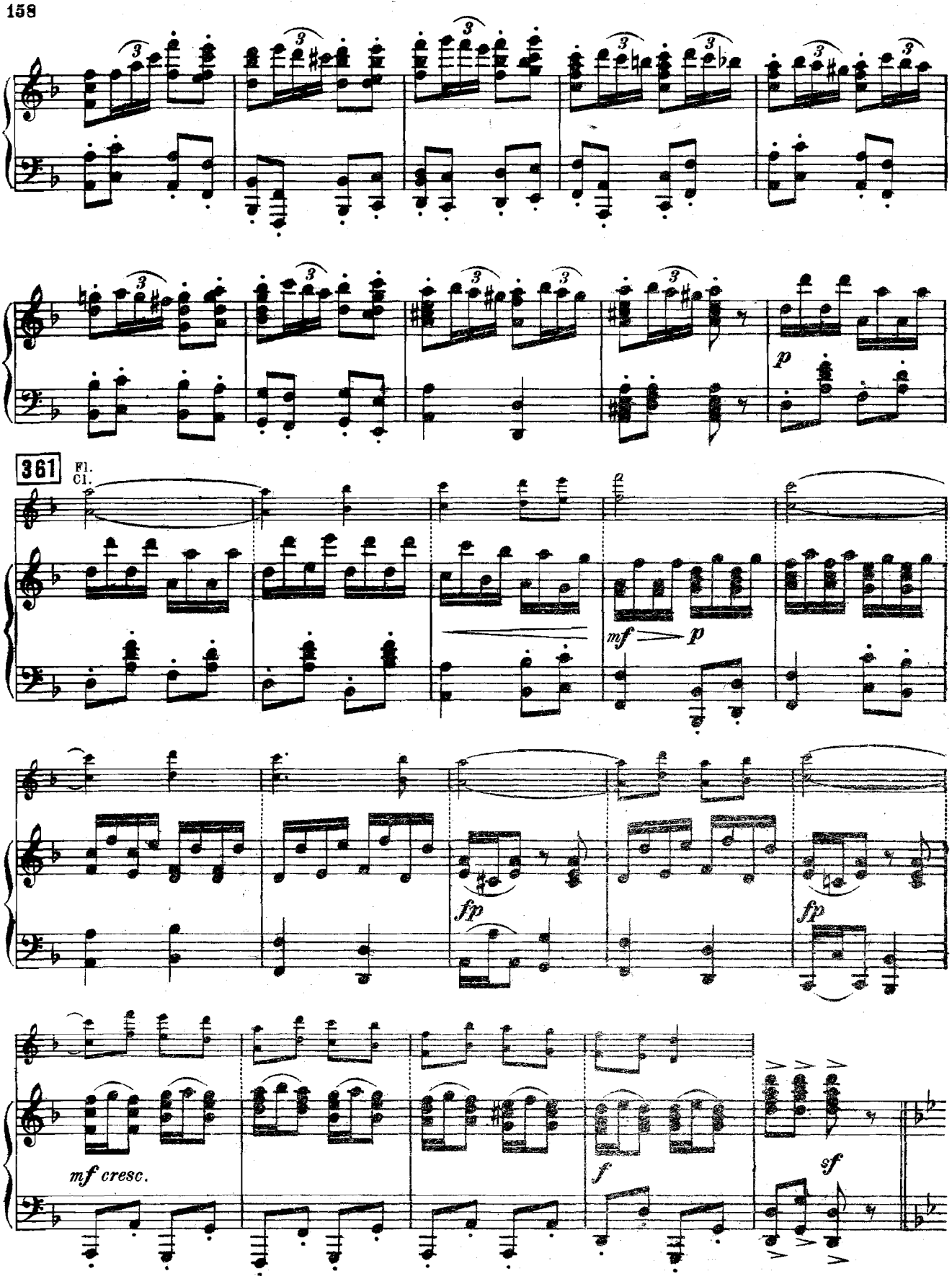
www.balletmusic.narod.ru

Allegro vivo. ♩ = 160

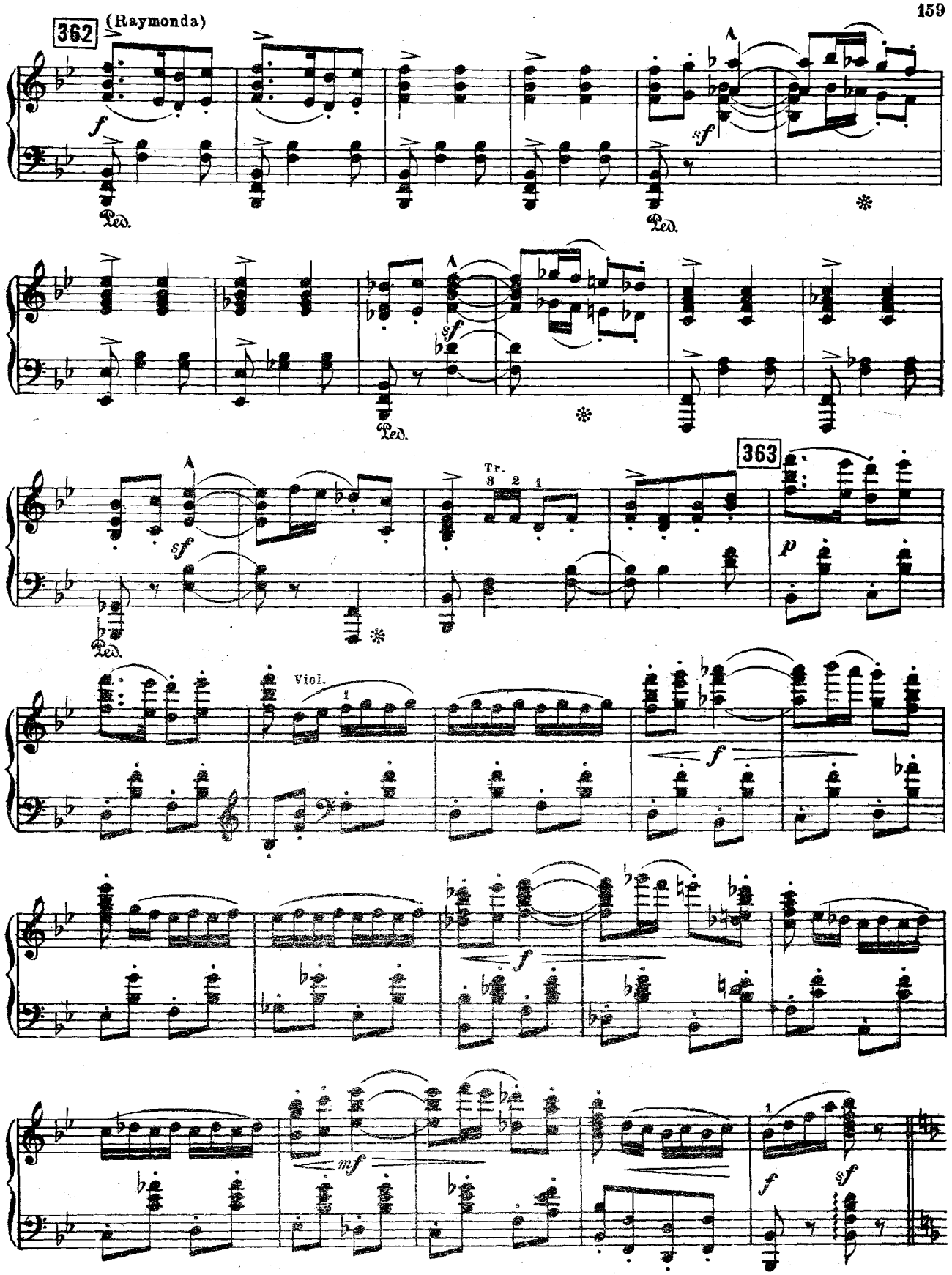
Coda
Кода



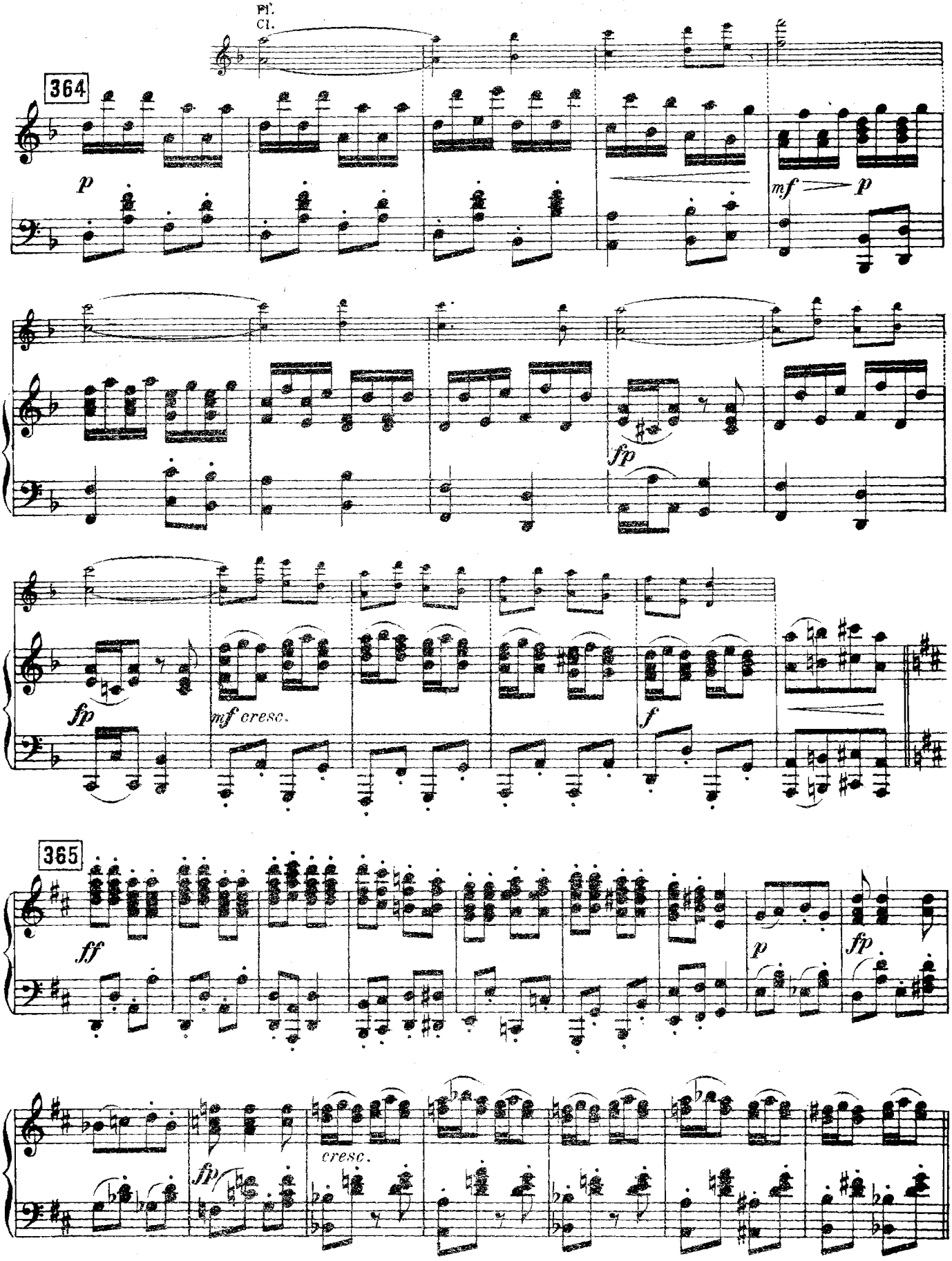
www.balletmusic.narod.ru



www.balletmusic.narod.ru



www.balletmusic.narod.ru



www.balletmusic.narod.ru

366 Animato.

f

367

8

p ancora più animando *f* *f*

8

mf cresc. e sempre animando

368 Vivo.

ff

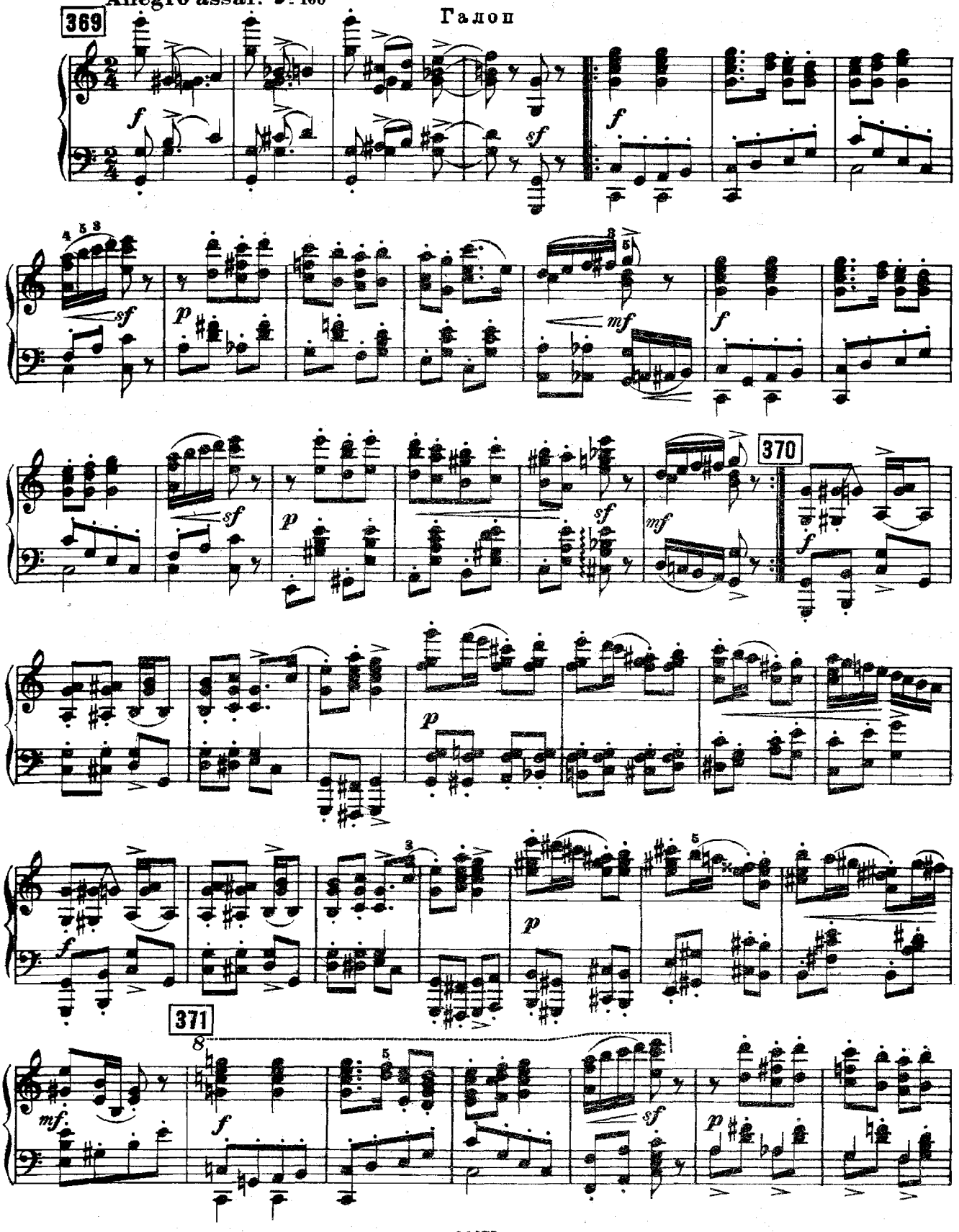
(allargando ad lib.)

www.balletmusic.narod.ru

Galop

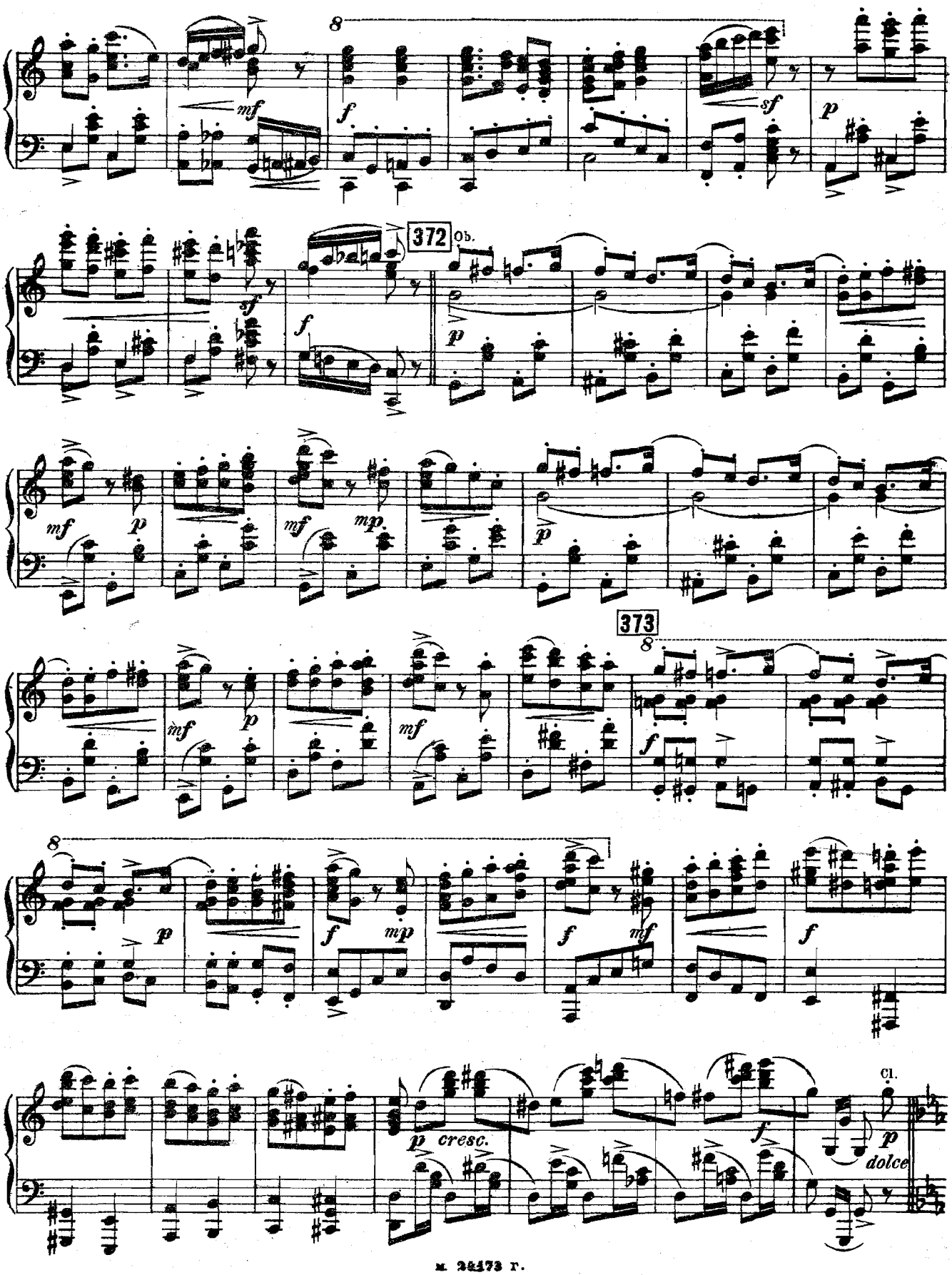
Галоп

Allegro assai. ♩ = 160

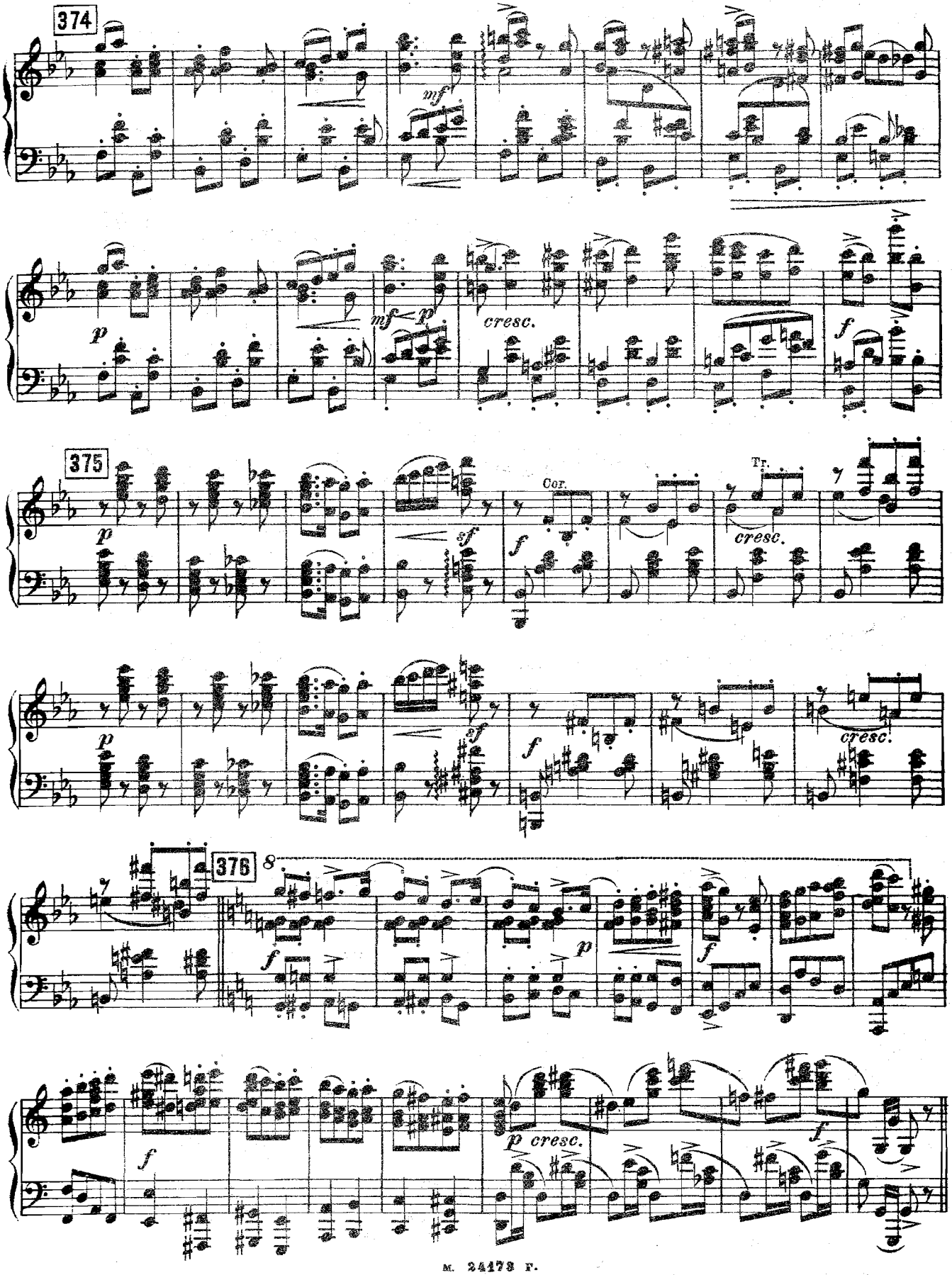


м. 34173 г.

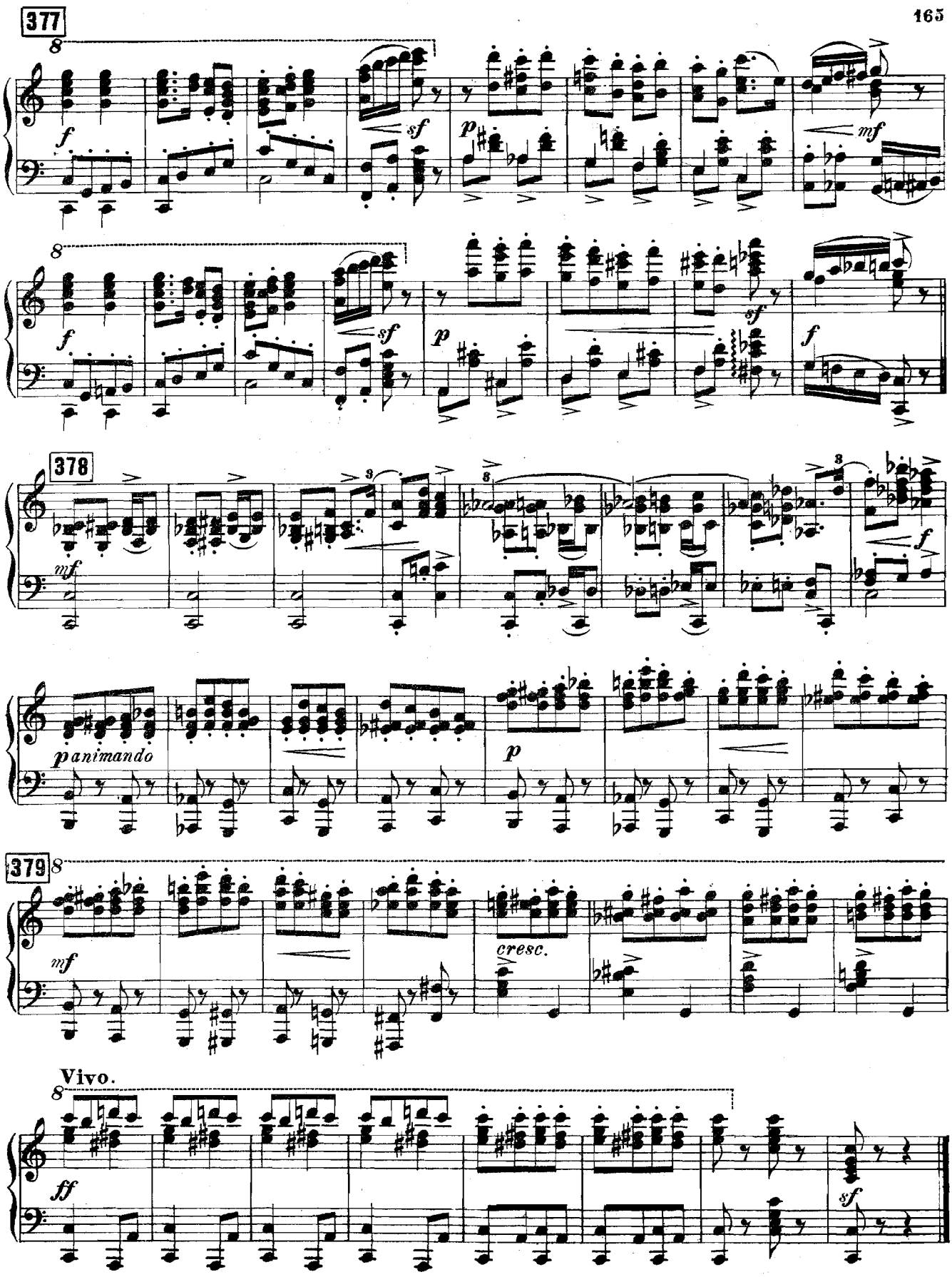
www.balletmusic.narod.ru



www.balletmusic.narod.ru



www.balletmusic.narod.ru



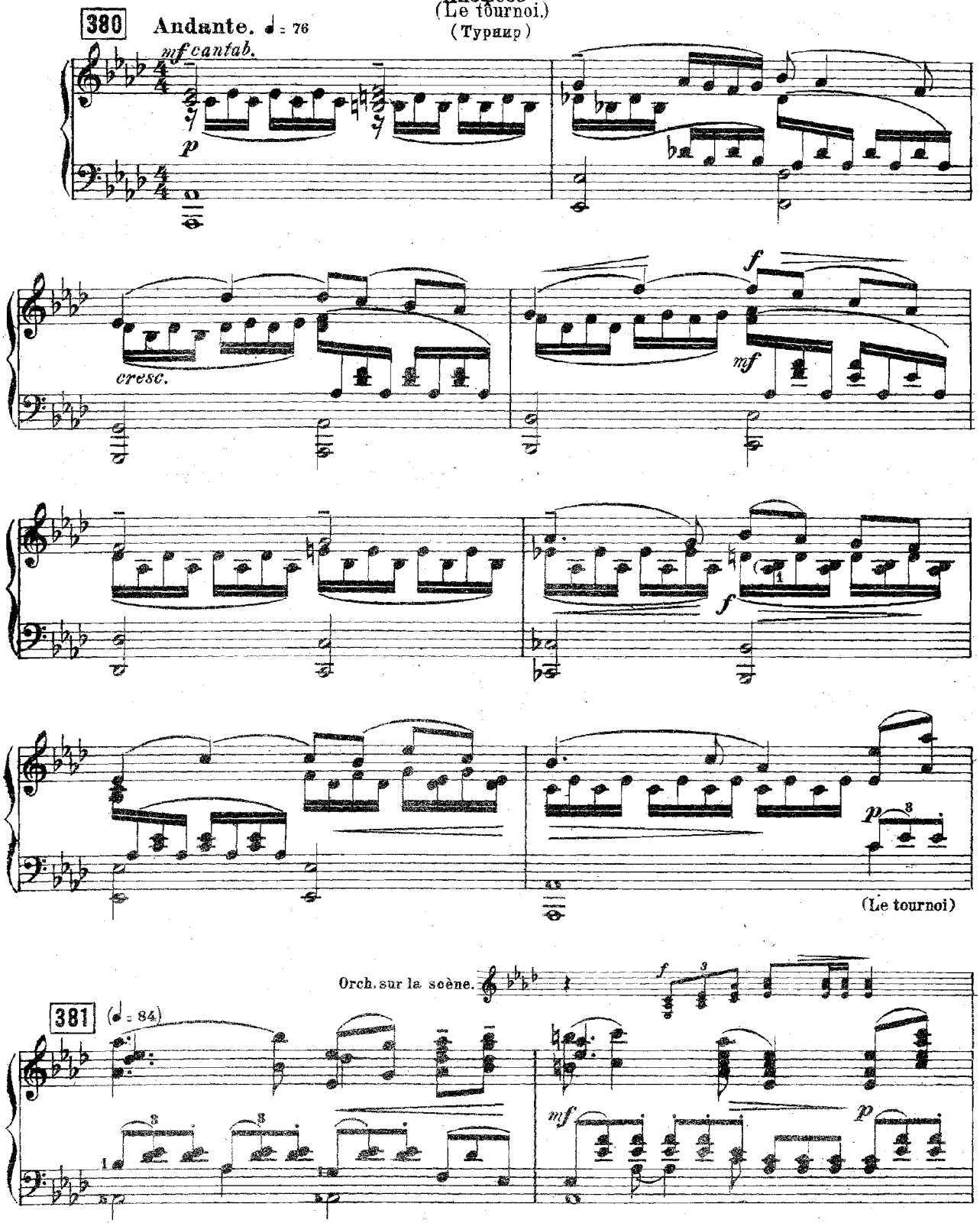
www.balletmusic.narod.ru

Apothéose

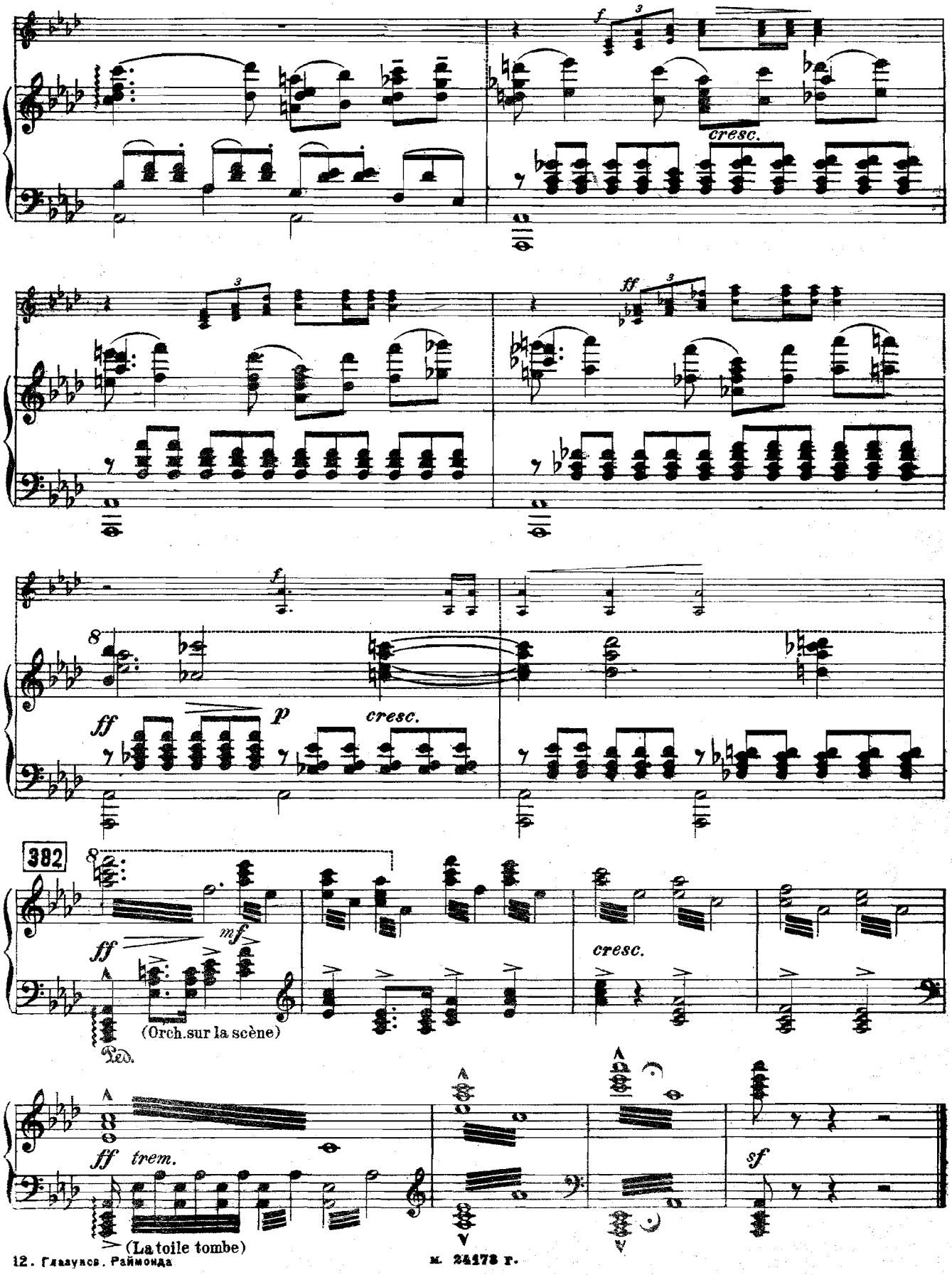
Апофеоз

(Le tournoi.)

(Турнир)



www.balletmusic.narod.ru



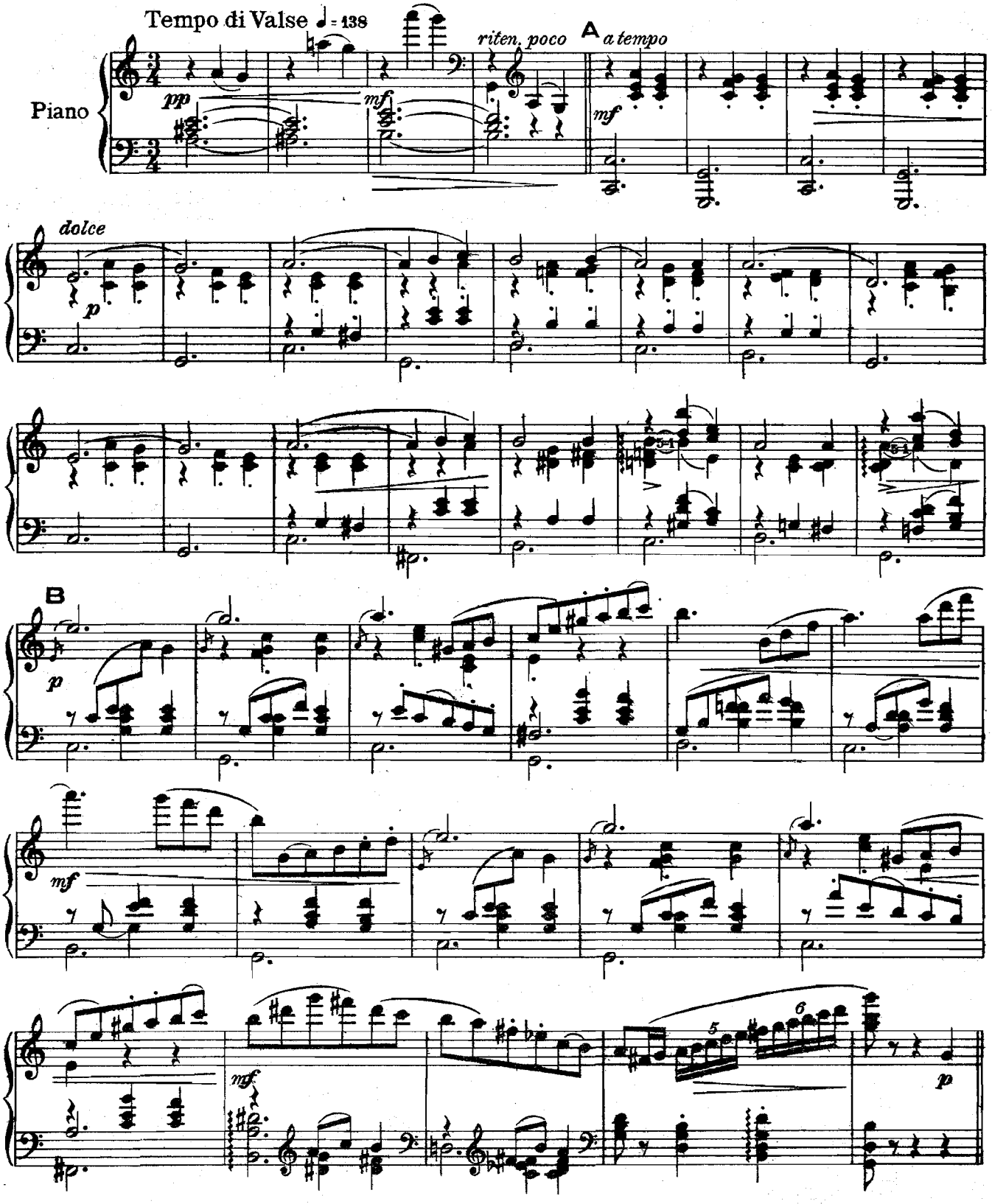
www.balletmusic.narod.ru

Variation IIIbis

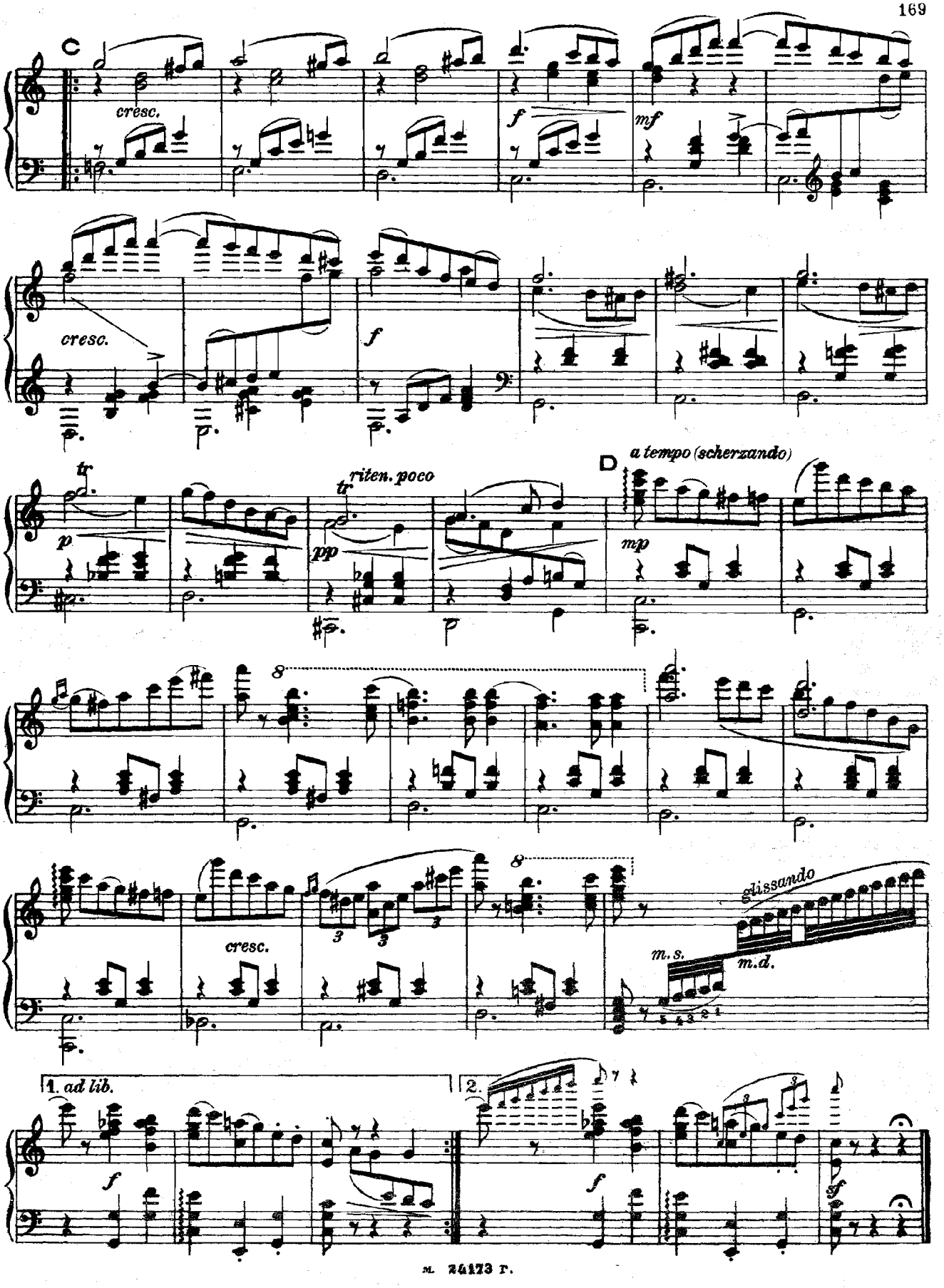
(pour Raymonda)

(Раймонды)

Дополнительная (III) вариация. Исполняется после Большого адажио III картины I действия



www.balletmusic.narod.ru



www.balletmusic.narod.ru

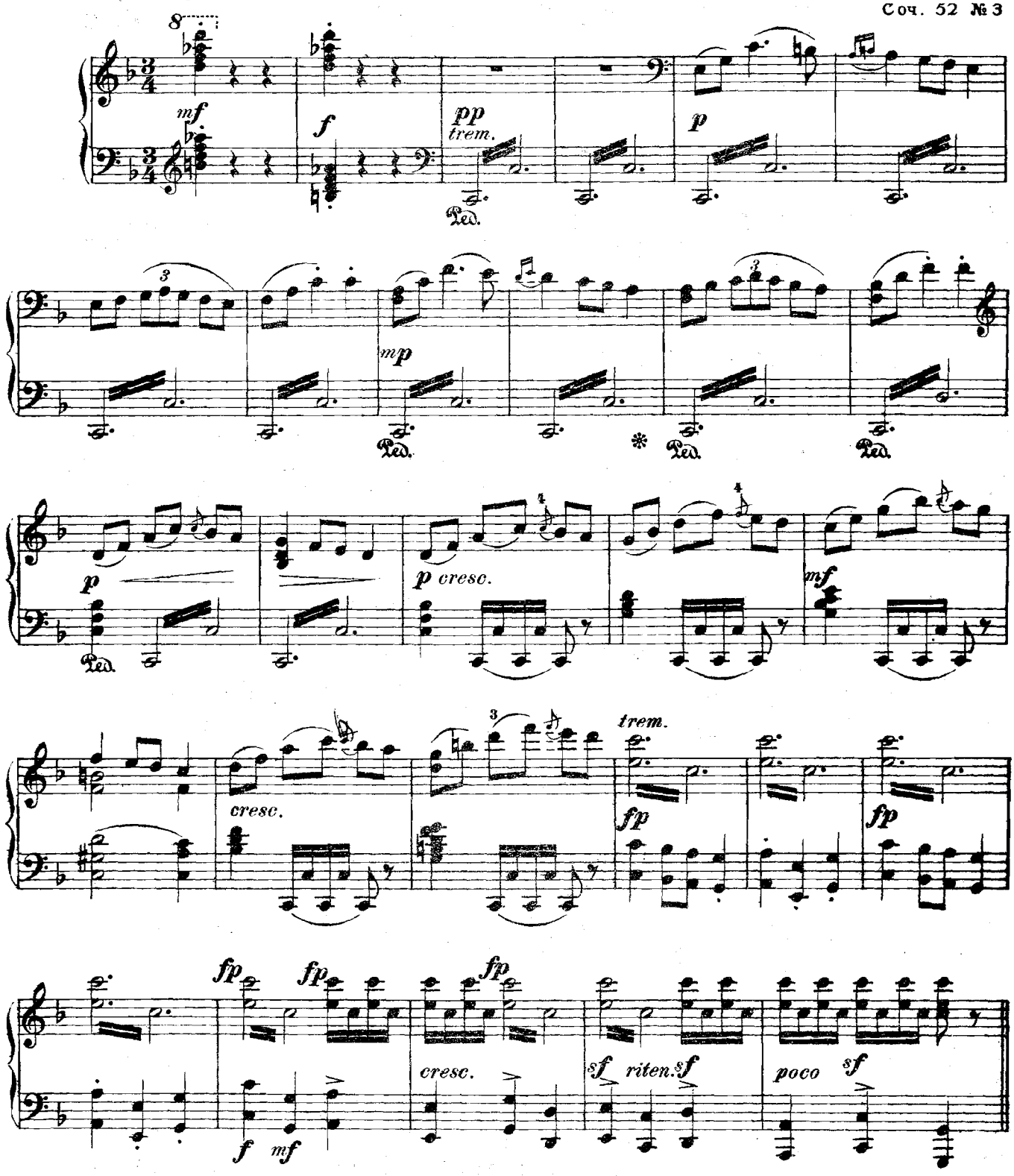
Mazurka

Мазурка

Включена автором из его „Балетных сцен." Исполняется в Государственном ордена Ленина академическом Большом театре СССР после Большого венгерского танца III действия

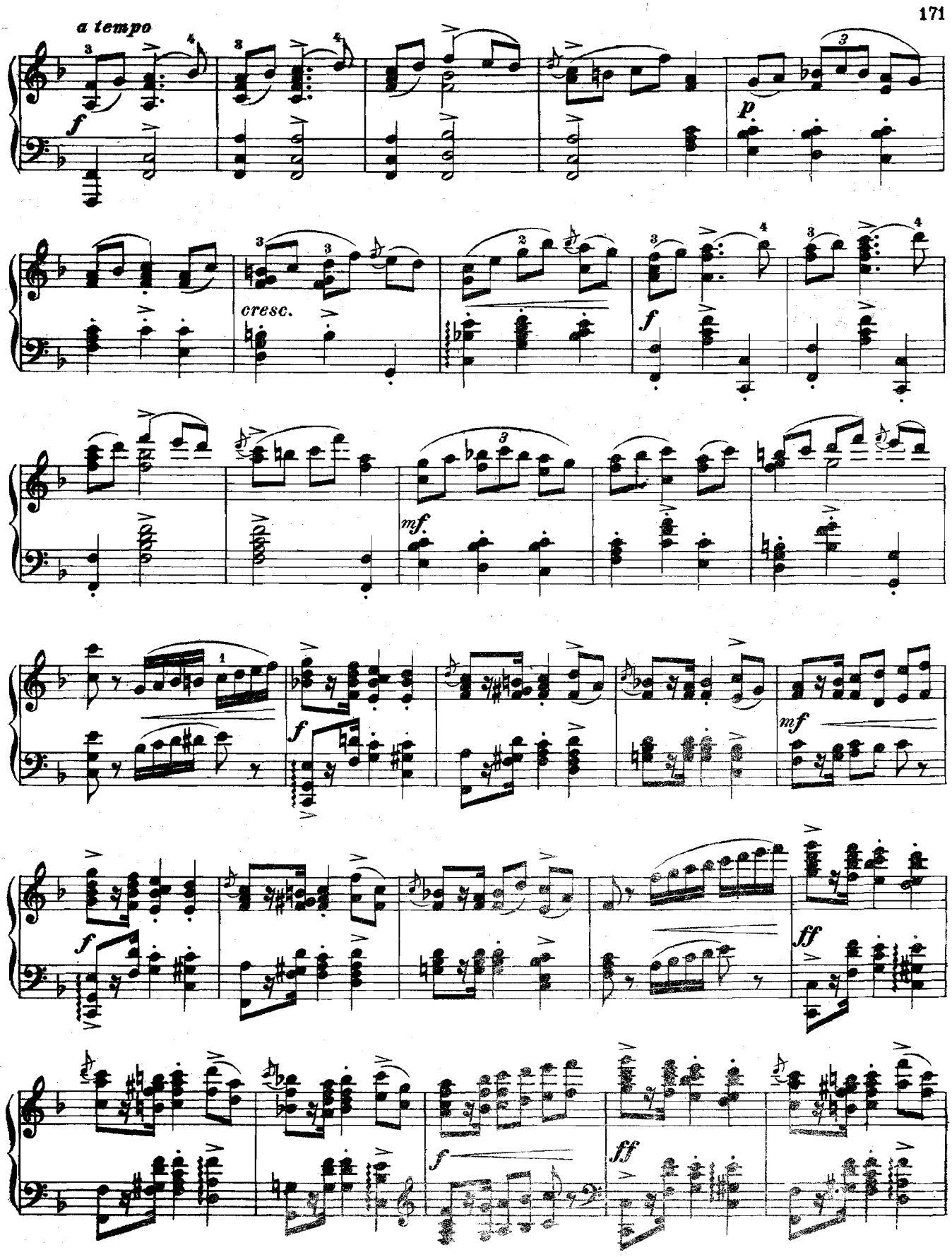
Allegro. ♩. = 69.

Соч. 52 № 3

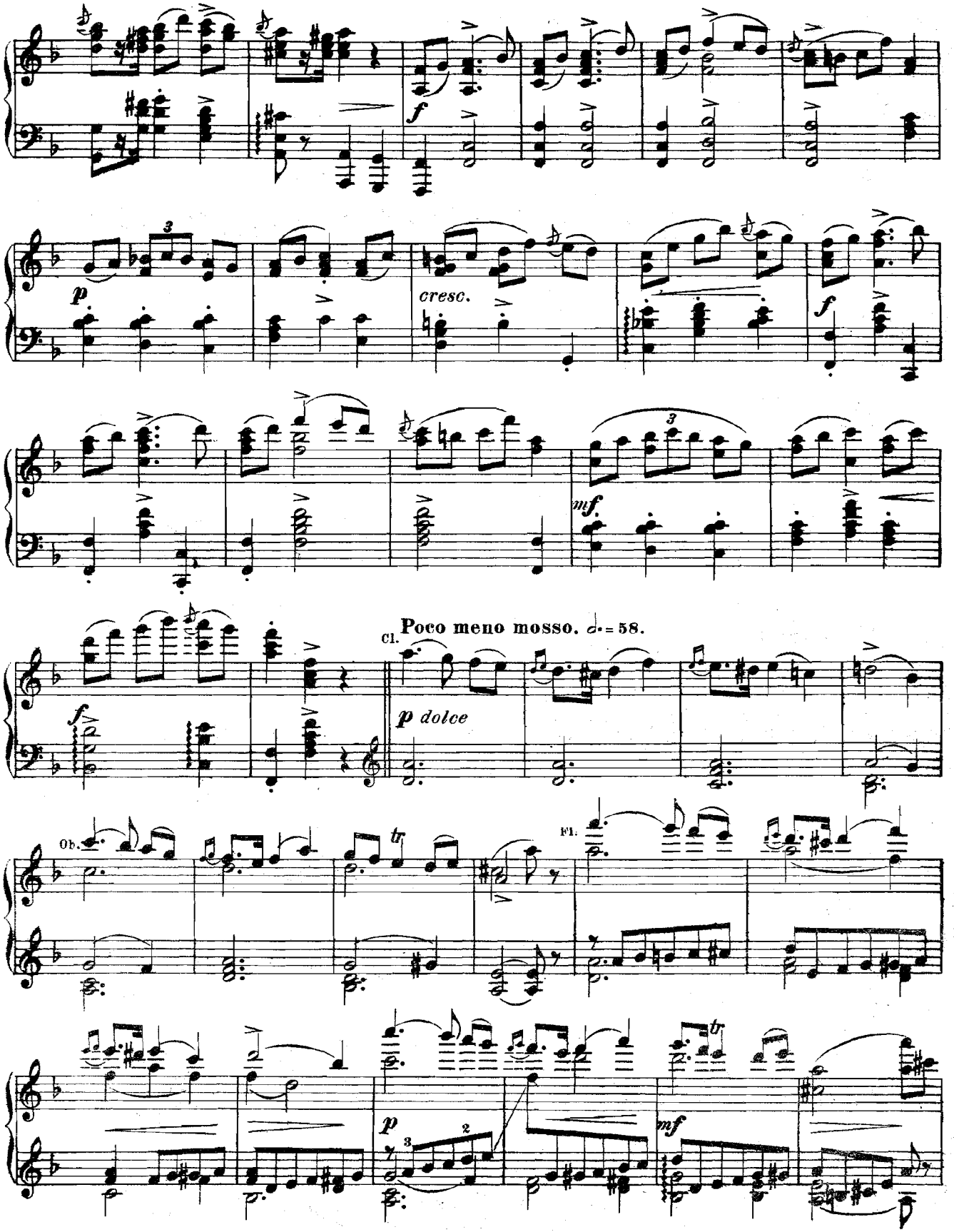


М 24173 г.

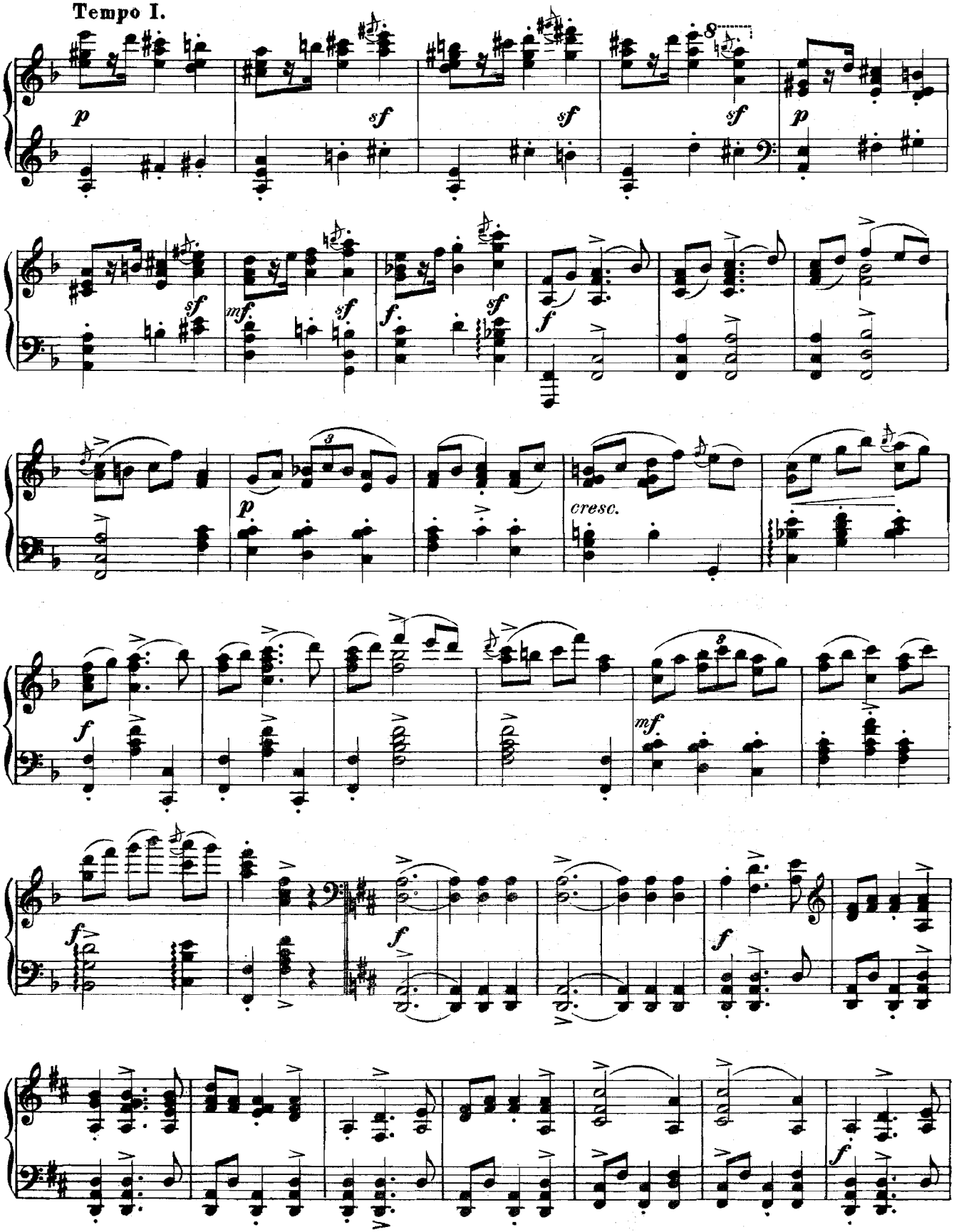
www.balletmusic.narod.ru



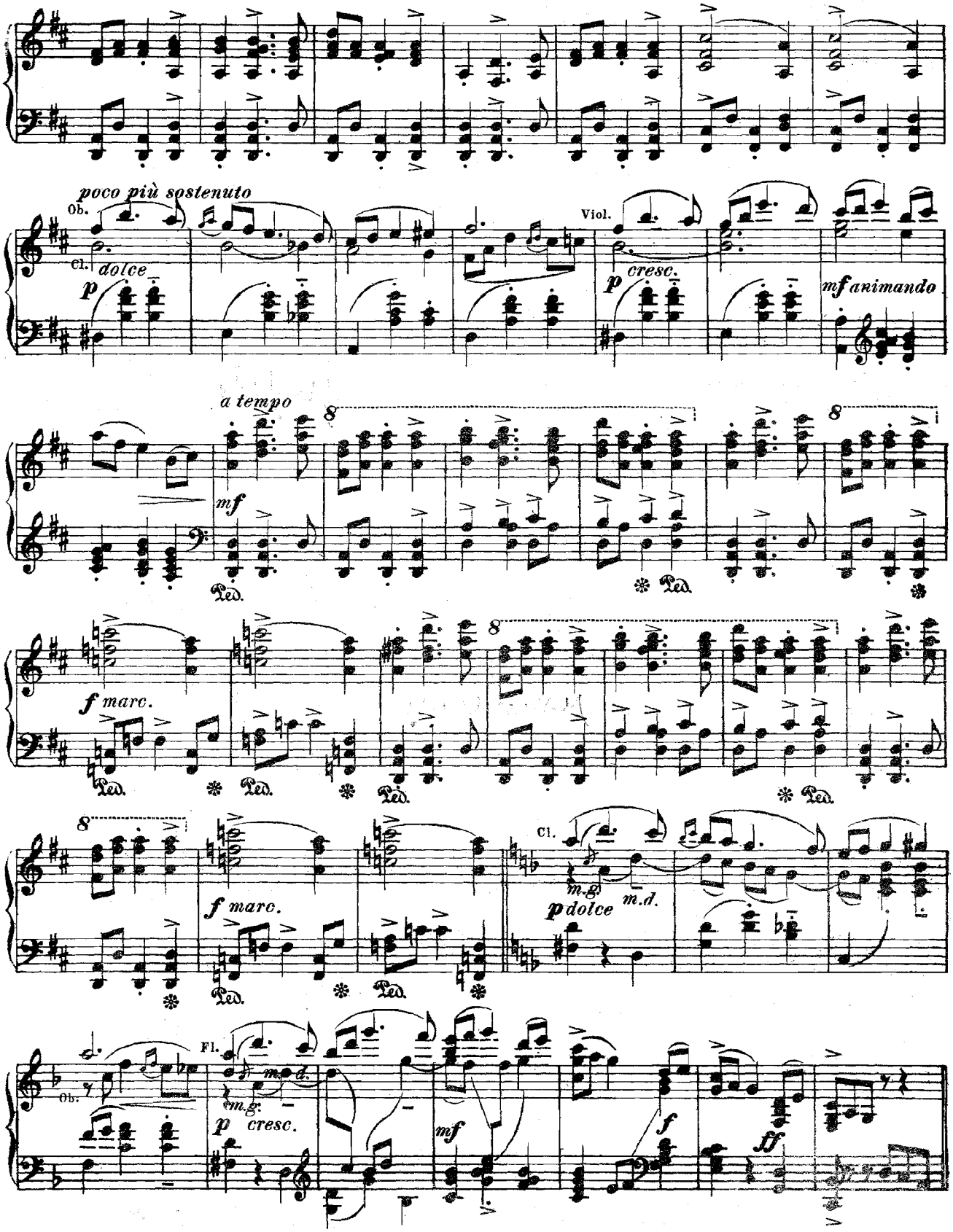
www.balletmusic.narod.ru



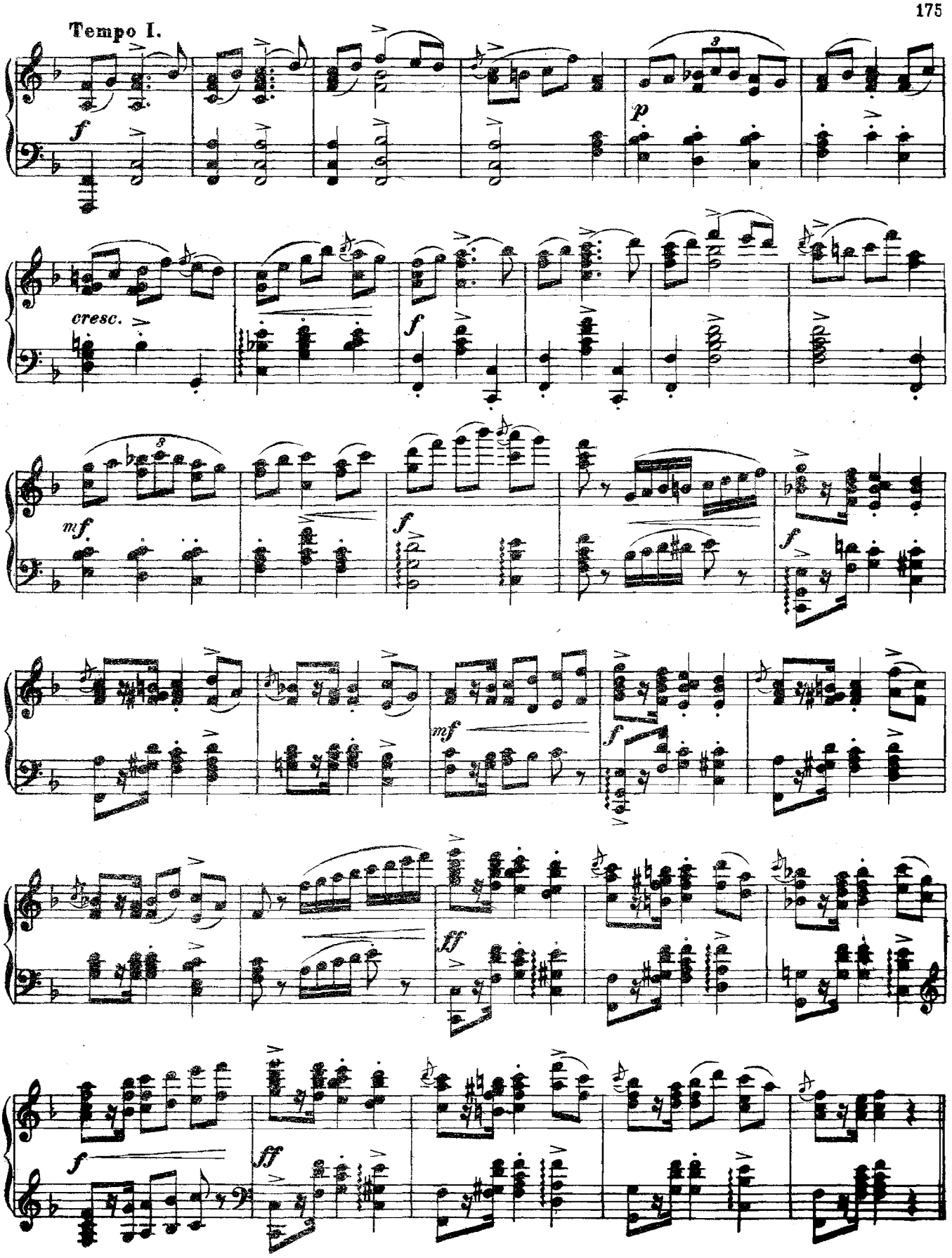
www.balletmusic.narod.ru



www.balletmusic.narod.ru

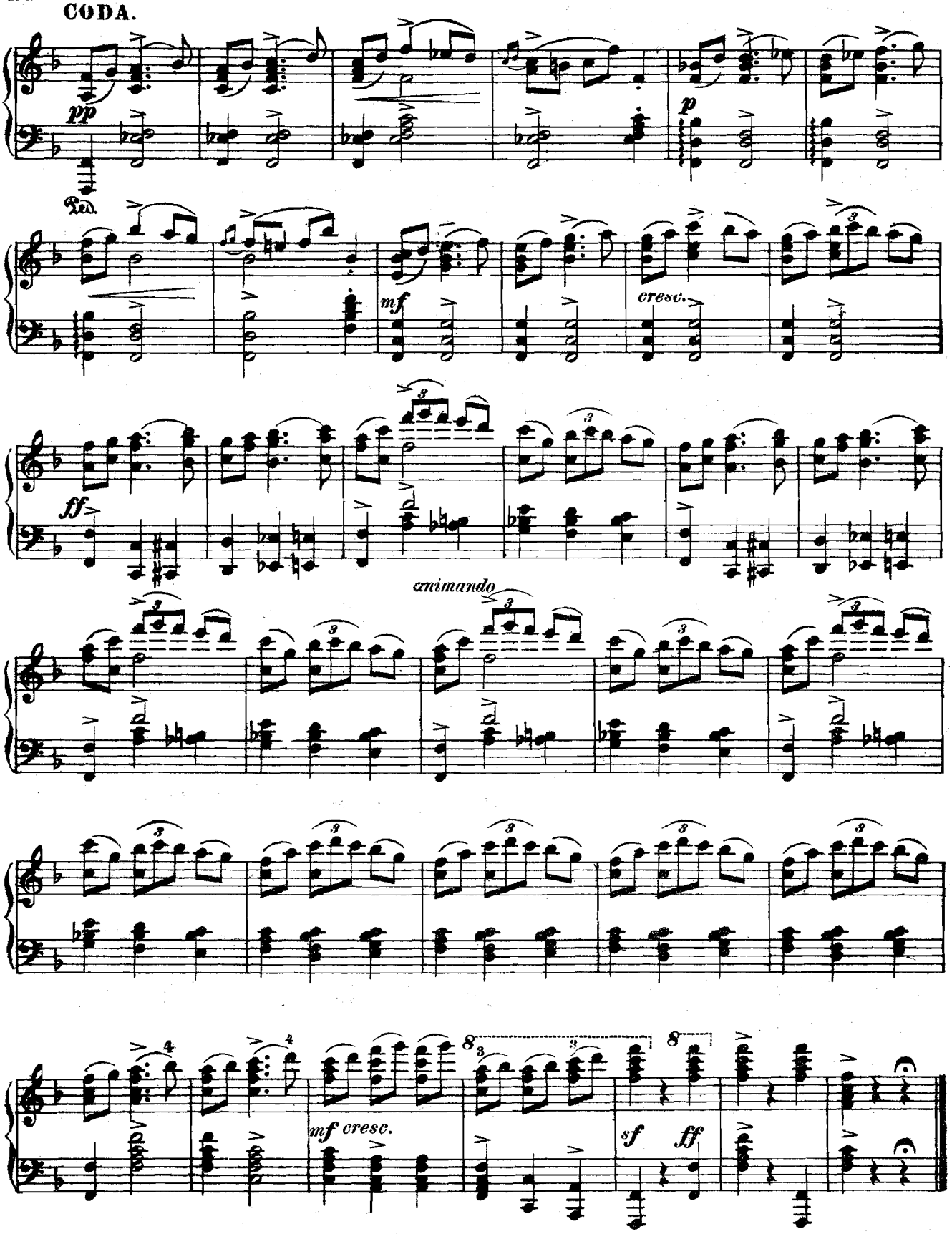


www.balletmusic.narod.ru



www.balletmusic.narod.ru

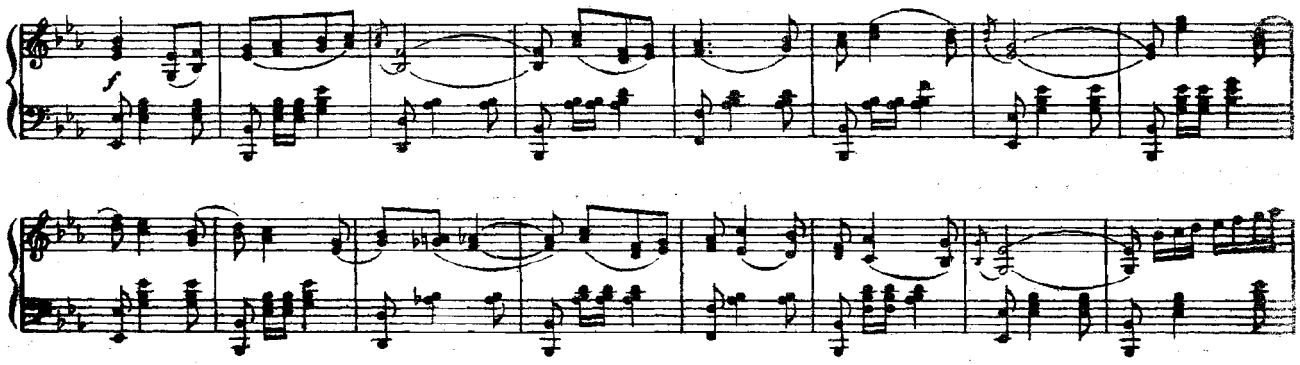
CODA.



www.balletmusic.narod.ru

Примечание к стр. 119 **ПРИЛОЖЕНИЕ 3**

В партитуре от цифры 258 16 тактов повторены дважды.
В тексте приведена реприза, которой предшествуют следующие 16 тактов.



www.balletmusic.narod.ru

РУССКИЙ ПЕРЕВОД СЦЕНИЧЕСКИХ АВТОРСКИХ РЕМАРОК

ДЕЙСТВИЕ I

К стр. 5. Занавес поднимается.
Внутренность замка. Низкая зала, увешанная расписными коврами. Статуи на консолях. Большая дверь в глубине сцены, выходящая на террасу с видом на окрестность. При поднятии занавеса пажи упражняются в фехтовании, другие играют на лютнях и виолах.

К стр. 5. Игра на лютнях и виолах.

К стр. 6. Пажи фехтуют.

К стр. 7. Игра на лютнях.

К стр. 7. Пажи.

К стр. 9. Несколько девушек оставляют свою работу и начинают танцевать с пажами.

К стр. 11. Выход знатных дам во главе с графиней Сибиллой, теткой Раймонды.

К стр. 11. Графиня Сибилла упрекает девушек за их леность.

К стр. 12. Она садится.

К стр. 12. Но ее упреки тщетны: едва одни взялись за работу, как другие бросают шитье и вышивки и снова танцуют.

К стр. 13. Графиня принимается за пажей и велит унести виолы и лютни, чтобы прекратить танцы.

К стр. 14. «Вы видите эту статую; это — графиня де-Дорис. Она является каждый раз, чтобы предупредить дом де-Дорисов об угрожающей ему опасности и наказать тех, кто не исполняет своих обязанностей по отношению к сеньорам».

К стр. 16. Молодые девушки и пажи смеются над легковерностью графини, соединяются в хороводе и вовлекают в него саму графиню.

К стр. 16. Запыхавшаяся графиня опускается на кресло.

К стр. 16. Раздается звук рожка, возвещающий приближение гостя в замок.

К стр. 17. Вбегают слуги и объявляют о прибытии пажа рыцаря де-Бриена с поручением к его невесте.

К стр. 17. Графиня Сибилла сообщает об этом своей племяннице Раймонде.

К стр. 18. Раймонда вбегает, радостно оживленная.

К стр. 20. Паж, склонив колено, передает ей письмо.

К стр. 20. Раймонда читает письмо и говорит: «Рыцарь Жан де-Бриен возвращается на родину, покрытый славой.

К стр. 21. Завтра он прибудет в замок де-Дорисов, чтобы отпраздновать свою свадьбу с Раймондой.

К стр. 21. Она показывает письмо графине, которая приходит в восторг.

К стр. 22. Вассалы входят, приветствуя Дорисов. Приносят бочонки, пироги и цветы.

К стр. 23. (Выход крестьян).

К стр. 24. Дворецкий приглашает дам и кавалеров к танцам.

К стр. 24. Танцуют.

К стр. 29. (Танец Раймонды).

К стр. 30. (Соло Раймонды).

К стр. 32. Раймонда желает, чтобы прием ее жениха был блестящим и дает распоряжение устроить «cour d'amour» в его честь.

К стр. 34. Вассалы удаляются. Приветствия и проч.

К стр. 35. Раймонда остается с немногими избранными подругами и двумя пажами. Смеркается, луна освещает террасу.

К стр. 36. Раймонда играет на лютне.

К стр. 36. Танец двух дам и двух пажей.

К стр. 38. Раймонда передает лютню одной из своих подруг и собирается показать новый танец.

К стр. 40. Наконец утомленная волнениями дня, она ложится на ковер, пажи обмахивают ее веером; одна из дам наигрывает ей томную мелодию.

К стр. 41. На них находит волшебное оцепенение; все засыпают кроме Раймонды, которая смотрит на них с изумлением.

К стр. 42. Белая дама появляется на террасе, освещенная луной.

К стр. 42. Раймонда, окаменевшая от ужаса, смотрит на нее.

К стр. 43. Белая дама повелительным жестом приказывает следовать за ней.

К стр. 43. Раймонда поднимается. Волшебная сила заставляет ее повиноваться и следовать за призраком, который ее призывает.

К стр. 44. (Занавес медленно опускается).

К стр. 48. В глубине сцены терраса замка и парк. Большая монументальная лестница ведет с террасы на сцену. Белая дама скользит по лестнице и останавливается на середине сцены.

К стр. 48. Раймонда безвольно следует за ней.

К стр. 48—49. По знаку Белой дамы двор замка покрывается туманом, который постепенно рассеивается, Появляется видение рыцаря Жана де-Бриен.
(Фантастическая декорация).

К стр. 49. Жан де-Бриен, окруженный небесными девами, славой и т. п.

К стр. 50. Раймонда бросается в объятия рыцаря.

К стр. 65. (Соло Раймонды).

К стр. 68. После этого большого танца Раймонда подходит к Белой даме. Белая дама ей говорит: «смотри и запомни, что тебя ожидает».

К стр. 68—69. Раймонда подбегает к Жану, но оказывается лицом к лицу с Абдурахманом, который занял место ее жениха. Все небесные девы исчезают, также как и Жан де-Бриен.

К стр. 69. Абдурахман говорит ей о своей любви, которую она с ужасом отвергает.

К стр. 72. Со всех сторон появляются чертенята и бесенята.

К стр. 72. Хоровод чертенят и бесенят.

К стр. 75. Раймонда вскрикивает и падает в обморок. Все исчезает.

К стр. 76. Рассветает.

К стр. 77. Дамы и пажи появляются на террасе и увидевши их госпожу в обмороке, подбегают к ней.

К стр. 78. (Занавес опускается).

www.balletmusic.narod.ru

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

К стр. 81. (Занавес).
К стр. 82. Шатер, разукрашенный коврами. В нем Раймонда и Сибилла, окруженные своими дамами и пажами. Прибытие рыцарей, сеньоров и знатных дам из окрестных замков. Они приветствуют Раймонду.
К стр. 84. Глашатаи возвещают о прибывших. Раймонда обеспокоена отсутствием рыцаря Жана.
К стр. 85. Входит Абдурахман с несколькими сарацинскими рыцарями.
К стр. 85. Абдурахман склоняется перед Раймондой.
К стр. 85. Раймонда вскрикивает, узнав в лице Абдурахмана свое видение.
К стр. 86. Сибилла успокаивает Раймонду, напоминая ей об обязанностях гостеприимства.
К стр. 87. Абдурахман, очарованный красотою Раймонды, объясняется в любви к ней. Она отдает предпочтение мадригалам других кавалеров.
К стр. 87. Абдурахман становится все настойчивее «Ты должна быть моею, прелестная графиня», говорит он ей, «тебя ждет со мною жизнь в роскоши и наслаждениях».
К стр. 98. (Кордебалет).
К стр. 100. (Соло Раймонды).
К стр. 102. (Кордебалет).
К стр. 103. (Раймонда вместе с кордебалетом).
К стр. 104. Абдурахман представляет Раймонде свою свиту: невольников, жонглеров, арабских мальчиков, сарацинов и испанцев из Гренады.
К стр. 116. После характерных танцев Абдурахман приказывает виночерпиям наполнить чаши опьяняющими напитками.
К стр. 117. (Кордебалет).
К стр. 118. (Раймонда).
К стр. 119. (Испанцы).
К стр. 120. (Мавры). (Раймонда).
К стр. 121. Абдурахман в пылу и шуме этого танца приказывает своим рабам похитить Раймонду.
К стр. 122. Внезапно появляется рыцарь Жан де-Бриен и венгерский король Андрей II со своими свитами.
К стр. 122. Сражение (общая схватка).
К стр. 123. По жесту короля восстанавливается порядок. Он приказывает присутствующим разместиться кругом и предлагает рыцарю де-Бриену и Абдурахману закончить их ссору поединком.
К стр. 123. Они соглашаются.
К стр. 123. Оруженосцы подают им оружие и становятся возле своих господ.
К стр. 123. Раздаются фанфары. Раймонда бросает свой шарф рыцарю Жану.
К стр. 124. (первая атака). При виде этого взбешенный Абдурахман атакует рыцаря. Появляется Белая дама и покровительствует Жану.
К стр. 124. (Вторая атака).
К стр. 124. Поединок (три атаки) и победа Жана де-Бриена
К стр. 124. (Белая дама подает знак).
К стр. 124 (Третья атака). Абдурахман падает.
К стр. 125. Сарацинскую свиту изгоняют и выносят мертвого Абдурахмана.
К стр. 125. Общая радость. Король соединяет руки Раймонды и рыцаря Жана.
К стр. 126. Все сеньоры и дамы их поздравляют.
К стр. 127. (Занавес медленно опускается).

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

К стр. 131. (Занавес поднимается).
К стр. 132. (Сады замка де-Бриен. В глубине вершины Альп).
К стр. 135. Король Андрей II и новобрачные занимают места на возвышении и принимают поздравления.
К стр. 159. (Раймонда).
К стр. 167. (Занавес падает).

www.balletmusic.narod.ru

СОДЕРЖАНИЕ

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Интродукция 3

Картина I

Сцена I 5
Изменница 9
Сцена II 11
Возобновление танцев 12
Мимическая сцена 13
Рассказ графини 14
Танцы 16
Сцена III. 17
Сцена IV. Выход Раймонды 18
Сцена V. Мимическая сцена 20
Сцена VI.
Выход вассалов и крестьян 22
Большой вальс 24
Пиццикато 29
Возобновление вальса 30
Мимическая сцена 32
Прелюдия и Романеска 36
Прелюдия и вариация 38
Мимическая сцена 40
Сцена VII. Появление Белой дамы 42

Картина II

Антракт 45
Сцена VIII 48

Картина III

Анданте 49
Большое адажио 51
Фантастический вальс 55
Вариация I 60
Вариация II 61
Вариация III 62
Кода 64
Сцена IX. 69
Мимическая сцена 69

www.balletmusic.narod.ru

Сцена X 72
Фантастический хоровод 72
Сцена XI 76
Сцена XII 77

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Антракт 79
Сцена I. Марш 82
Сцена II. Выход Абдурахмана 85
Сцена III. Большое адажио 87
Вариация I (для солистки) 91
Вариация II (для солистки) 93
Вариация III (для солиста) 95
Вариация IV (Раймонда) 96
Большая кода 98
Мимическая сцена 104
Выход жонглеров 105
Танец арабских мальчиков 107
Выход сарацинов 108
Большой испанский танец 110
Восточный танец (Раймонда) 114
Вакханалия 116
Сцена IV 122
Поєдинок 124
Гимн 126

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

Антракт 128
Венгерское шествие 132
Большой венгерский танец 136
Танец детей 142
Выход 144
Классический венгерский танец 146
Вариация I 149
Вариация II (для 4-х солистов) 152
Вариация III 154
Вариация IV (Раймонда) 155
Кода 157
Галоп 162
Апофеоз (Турнир) 166

ПРИЛОЖЕНИЯ

1. Дополнительная (III) вариация 168
2. Мазурка 170
3. Примечание к стр. 119. 177
4. Русский перевод сценических авторских ремарок 178